

# «ЗАНИМАТЕЛЬНЫЙ СААМСКИЙ»



0+

## **Дорогие друзья!**

У вас есть уникальная возможность познакомиться с саамским языком в игре «Занимательный саамский». Это набор карточек «Изучаем саамский язык вместе», предназначенный для индивидуальных и групповых занятий.

Набор состоит из 82 карточек. На лицевой стороне изображены буквы саамского алфавита и рисунки предметов, на оборотной стороне – задание на автоматизацию звуков, развитие речи, памяти, внимания, логического мышления, воображения и счета, а также правила игр.

Задания на карточках выстроены в соответствии с методическим принципом изучения букв и звуков.

В карточках использованы саамские слова из материалов Александры Андреевны Антоновой, Анфисы Максимовны Агеевой, Домны Максимовны Хомюк, Розы Ивановны Яковлевой, Георгия Мартыновича Керта, Виктории Борисовны Бакулы, Надежды Павловны Большаковой.

# Саамский алфавит из Саамско-Русского словаря «Сāмъ-Рūшш СāннЬнэххък» А.А. Антонова, Мурманск 2014 года-314 стр.:

## ◆ Игра №1 «Отгадай-1»

Предложи ребенку закрыть глазки и на его ладошке пальцем напиши цифру или букву. Он должен угадать её, выбрать соответствующую карточку и произнести на саамском языке слово, изображенное на картинке. Можно поменяться ролями.

## ◆ Игра №2 «Отгадай-2»

Можно играть с группой детей. Выбери ведущего, который напишет пальчиком на ладони других детей букву или цифру. Дети по очереди должны угадать написанное, выбрать соответствующую карточку и произнести на саамском языке слово, изображенное на картинке. Кто угадает первым – становится следующим ведущим. Кто чаще был ведущим – тот победил.

а



АЛЕХЬ

- ◆ На что похожа буква «А»?
- ◆ Произнеси звук «А»: сначала короткий звук – «А», затем длинный – «А-а-а».
- ◆ Как кричим в лесу друг другу? – «А-а-у-у! А-а-у-у!».
- ◆ Пофантазируй, где ещё этот звук произносим.  
*Укачивая ребенка – «А-а-а». А еще?  
У врача показываем горлышко, говорим: «А-а-а».*
- ◆ Как разговаривают маленькие оленята? – «Ав-ав-ав».  
*Поговори их голосом: «Ав-ав! Ав-ав!».*
- ◆ Послушай слова с коротким звуком «А»: алльк – сын; аббър – дождь; алльм – небо; аджа – папа; ай – изморось; аппьсэ – пахнуть.
- ◆ Послушай слова с длинным звуком «Ā»: āка – бабушка; āйя – дедушка; āжьянна – родители; āллк – полено; āррв – цена; āлльв – крючок для котла.
- ◆ Длинный звук (кугкесь йнн) указывается черточкой (кугкесь тīххт) над гласной буквой «Ā» или «ā».
- ◆ Что изображено на картинке? – Алекс (оленёнок до 1 года).
- ◆ Какой в этом слове звук «А»: длинный или короткий? – Короткий.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Ж-А-Ч-Е-Н; С-А-Г-А; Ъ-П-А-Б; Я-Р-Ь-А-Б.
- ◆ Придумай слова с буквой «А».

ā



Āлльп

### ◆ Игра № 3 «Отгадай-3»

Возьми любую карточку, спроси, какую букву ребенок видит, это гласный или согласный звук и какой предмет изображен на карточке? Попроси его назвать предмет на саамском языке. **Например:** вуэррев (белка). Спроси, какие еще саамские слова он знает с этой буквой, где находится в этих словах данная буква: в начале, середине или в конце слова.

### ◆ Игра № 4 «Составь-1»

Возьми вразнобой карточки с буквами саамского слова, предложи ребенку собрать это слово.

**Например:** УЗАП – ПУАЗ (олень) или ЮМЭНЕЛМЬ – НЮЭММЕЛЬ (заяц). Можно играть с группой детей.

*Кто быстрей и больше составит правильных слов, тот победил.*

### ◆ Игра № 5 «Составь-2»

Предложи ребенку или группе детей собрать из букв свое имя на саамском языке, затем имя своего друга, родственника, соседа и так далее.

**Например:** Вуэннѣтре – Андрей, Увван – Иван, Мárъенч – Машенька, Маша; Сāнндрэ – Александра; Нāдтла – Наталья.

*Кто больше соберет слов, тот победил.*

ä



ТЮДÄ

- ◆ «ä» – буква не имеет звукового значения, указывает на смягчение предыдущего согласного.
- ◆ Послушай слова: дёдä – дядя; тюдä – кулик; вāнä – меньше; Матä – Матвейка.
- ◆ Придумай слова с буквой «ä».
- ◆ Что изображено на картинке? – тюдä – кулик.

### Пословицы и поговорки:

- ◆ Аннтэдах лāшшка, лāшшьк мāйик  
(Поддашся лени – лень погубит).
- ◆ Вүэйив шурр, мйлл вāнас  
(Голова большая, а ума мало).
- ◆ Вйресь кйдэнъ пугк лыгк лёв кёххьпэсь  
(В чужих руках все дела легки).
- ◆ Ёрнэханна кйрсэллэ эгк моаххтэй  
(Без падения кататься не научишься).
- ◆ Кыдт ый лёв нюэммель сёйп кугка  
(Весенние ночи с заячьим хвостом).
- ◆ Кёллм кёссъ ли поаххкса поаххк тёлльвэ  
(Холодное лето теплее тёплой зимы).
- ◆ Күннётэмъманн чоазенъ, кыдтманн сүйнэнъ  
(Апрель с водой – май с травой).

б



БУСЬ

### ◆ Игра № 6 «Составь-3»

Возьми несколько карточек с буквами, предложи ребенку составить как можно больше саамских слов с этими буквами. Можно играть с группой детей.

*Кто больше составит, тот победил.*

### ◆ Игра № 7 «Составь-4»

Выложи из карточек слог или слоги. Предложи ребенку составить слова с этими слогами. Можно играть с группой детей.

*Кто больше слов составит, тот победил.*

### Пословицы и поговорки:

- ◆ Лāшькэсь ёллмэсът пай лī ента я манна ента  
(У ленивого всегда завтра и послезавтра).
- ◆ Лыгкха лоаст пырс эгк кāвесьт  
(Без труда и щепки не перевернёшь).
- ◆ Лыххкшэсь ёллмэсът юлльк вэдт лī пулле  
(У работающего человека ступня всегда горячая).
- ◆ Лейип я сулль эххтътэв ёллмэть  
(Хлеб и соль объединяют людей).
- ◆ Коххт кидё лыххкэв, вуалка ныдтъ оаннёв  
(Как ручки сделают, так плечи носят/каков мастер, такоевы изделия).

б



**БАКЭНЧ**

- ◆ Произнеси звук «Б».
- ◆ Как говорит барашек? – «Б-е-е-е».  
Поговори голосом барашка: «Б-е-е-е».
- ◆ Что изображено на картинке? – Бакэнч (бачок).
- ◆ Послушай слова: байна – баня; боаран – боран; бяган – пятнистый. Где в этих словах находится буква «Б»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: абър – дождь; āбпь – горизонт; кабперь – шапка; рыбпехь – платок; ёббр – крутой, очень высокий берег, обрыв; шāбп – сиг.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Б»? – В середине слова. Что объединяет эти слова? – Буква «Б».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Е-Б-Р-А-К-Ь-П; П-Б-А-Ш; Б-Ь-Р-Е-П-Ы-Х.
- ◆ Придумай слова с буквой «Б».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Мэнн баяс ель кэжь, пугк тёдт. (Саннънэххък/пугк тидтэй кыррый)  
О чём не спроси всё знает (словарь/инцикlopedia)
  - Чёххча вуэдтэй коаммал, я кыдта руэкахт. (Талл)  
Осенью спать ложится, а весной просыпается.  
(Медведь)

B



ВЭНС

- ◆ Произнеси звук «В».
- ◆ Что изображено на картинке? – Вэнс (лодка).
- ◆ Какие имена ты знаешь на букву «В»? – Вуант – Антон; Вүэннѣтре – Андрей; Вўлльсэ – Алексей и т.д.
- ◆ Каких животных и рыб ты знаешь на букву «В»? – Вўшень – налим; вүэсс(ан) – окунь; вылц – голец; вәлесь – кит; вәлль – сокол; вўрэч – сорока; вәррь коасс – рысь; вүэррев – белка.
- ◆ Послушай слова: вүэррь – шило; вәррь – лес; вүэйив – голова; вўйй – масло; вәсст – веник; вёххъц – свеча; вуанюкэмъмурр – удочка; вёджь – бежит; вйлль – брат.
- ◆ Где в этих словах находится буква «В»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кәввын – предмет; ләввл – песня; нәввъл – гвоздь; нйввъл – иголка; савехь – лыжи; тавял – север.
- ◆ Где в этих словах находится буква «В»? – В середине слова.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «В».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
С-Н-Э-В; Р-Э-В-Р-У-В-Е; А-С-Е-Л-Ь-В; А-В-Ү-Й-С-В.
- ◆ Придумай слова с буквой «В».

B



ВҮЭРРЕВ

## **Пословицы и поговорки:**

- ◆ Удлэсь ёррка — югкал, лашькэсь — харя  
(Бойкому оленю — ягель, ленивому — хорей).
- ◆ Пынь ёммыне, гу йжянт ённъ  
(Береги землю как мать родную).
- ◆ Пүдзъе быдт эйй харя, а югкал  
(Оленю нужен ягель, а не хорей).
- ◆ Түйй югке өллмэ вүййкай  
(Работа любого человека исправвит).
- ◆ Туэль түгкенъ ель кайн, а лыххкэ ель роантэнът  
(За столом не стесняйся, а работы не чурайся).
- ◆ Чуэнне пэдташ түгкенъ вэдз күсстай  
(За хвостом гуся снег виднеется/птицы собрались на юг, значит близко зима).
- ◆ Шаннт ёммыне чуввта вёрьт ли майлса  
(Родная земля со щепотку мила).
- ◆ Ёль пайнэл йжянт соагэнъ, а пайнэл лыгкэнъ  
(Не возвышайся словом, а возвышайся трудом).
- ◆ Эфт саесът лёшшмэнъ э кёдъкэсът сэфс шаннт  
(На одном месте лежа и камень шерстью обрастёт).
- ◆ Эфт вычк ли кёххьпэсь муррьтэ, кийххчель түррк васт муррьтэ (Один прут легко сломать, попробуй веник сломать).

Г



ГОРЭХ

- ◆ Произнеси звук «Г».
- ◆ Вспомни, как говорят гуси. – «Га-га-га». Поговори голосом гусей: «Га-га-га! Га-га-га!»
- ◆ Что изображено на картинке? – Горэх (горох).
- ◆ Послушай слова: пāгечь – упрямый; шүгкэль – поворот на дороге; чагкь – ком; пāгке – спорить, настаивать; ыгкь – год; югал – скала; югке – делить, раздать; агас – навсегда.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Г».
- ◆ Придумай слова с буквой «Г».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Элля оāз, а куаррма лī  
Элля мӯрр, а лэст лēв  
Элля олма, а пай моāйнаст. (*Кыррый*)  
Не куст, а с листочками  
Не рубашка, а сшита  
Не человек, а всё рассказывает. (*Книга*)
  - Вйллькэсь кядка сунтэ  
Лӯвьт альн кийетъ кӯдё. (*Калльк*)  
Белый камушек расстаял  
На доске следы оставил (*Мел*)

д



дұш

- ◆ Произнеси звук «Д».
- ◆ Как мы играем на дудочке? – «Ду-ду-ду». Поиграй на дудочке сам: «Ду-ду-ду! Ду-ду-ду!»
- ◆ Что изображено на картинке? – Душ.
- ◆ Послушай слова: дивъедтэ – удивиться; дэдтэ – то; до – всё, до конца; дневнэххък – дневник; дэбэнЬ – трясина, топь; доайтэсь – достойный, уважаемый.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Д»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: вёджь – бежит; ёдтэ – резать; кадра – ласта моржа; чадзь – вода; удлэсь – быстрый; ыдтэ – появиться.
- ◆ Что эти слова объединяет? – Буква «Д».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Н-Э-Б-Ь-Э-Д; Н-Х-Е-В-Ь-Х-Э-Н-К-Д.
- ◆ Придумай слова с буквой «Д».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Чуэннч ниййт: руэнн рыбехь, сёнькэсь роаньк я вйллькэсь сарфанд. (*Пёссымурр*)  
Стоит девушка: зеленый платок,  
тонкий стан и белый сарафан. (Береза)

д



ДНЕВНЭХХЬК

### ◆ Игра № 8 «Отгадай -4»

Можно играть с группой детей. Выбери ведущего, который возьмет любую карточку, спросит у других детей по очереди, какую букву они видят и какой предмет изображен на карточке. Попросит назвать предмет на саамском языке.

**Например:** вүэррев (белка). Спросит, какие ещё саамские слова они знают с этой буквой, где находится в этих словах данная буква: в начале, середине или в конце слова. Кто больше слов назовет на саамском языке с этой буквой, тот становится ведущим.

*Побеждает тот, кто чаще был ведущим.*

### ◆ Игра № 9 «Посчитай-2»

Предложи ребенку выбрать две любые карточки с цифрами. Попроси его из большей цифры вычесть меньшую, найти карточку с ответом. Затем попроси произнести весь пример на саамском языке. Можно играть с группой детей.

*Кто больше решит примеров правильно, тот победит.*

**Например:**  $10-5=5$  (Лоагесът анъсэ Выд ляннч Выдт).

е



МЕДАШ

## Местоимения:

<b>мунн</b>	<b>я</b>	<b>мый</b>	<b>мы</b>
мун	моё, моя, мой	мйн	наш, наша, наши
муннэнъ	как я	мйнэтъ	нас
мунэнъ	со мной	мйнэнъ	от нас, у нас, в нас
мунэсът	у (от) меня, во мне	мйнэха	без нас
мунха	без меня	мыйе	к нам
мыннё	ко мне	мйнэгүэйм	как мы, с нами
<b>тōнн</b>	<b>ты</b>	<b>тый</b>	<b>вы</b>
тōн	твой, твоя, твоё, тебя	тйн	ваш, ваша, ваши
тōннэнъ	как ты	тйнэтъ	вас
тōнэнъ	с тобой	тыйе	к вам
тōнэсът	у (от) тебя, в тебе	тйнэгүэйм	как вы, с вами
тōнха	без тебя	тйнэха	без вас
тоннё	тебе	тйнэнъ	от вас, у вас, в вас

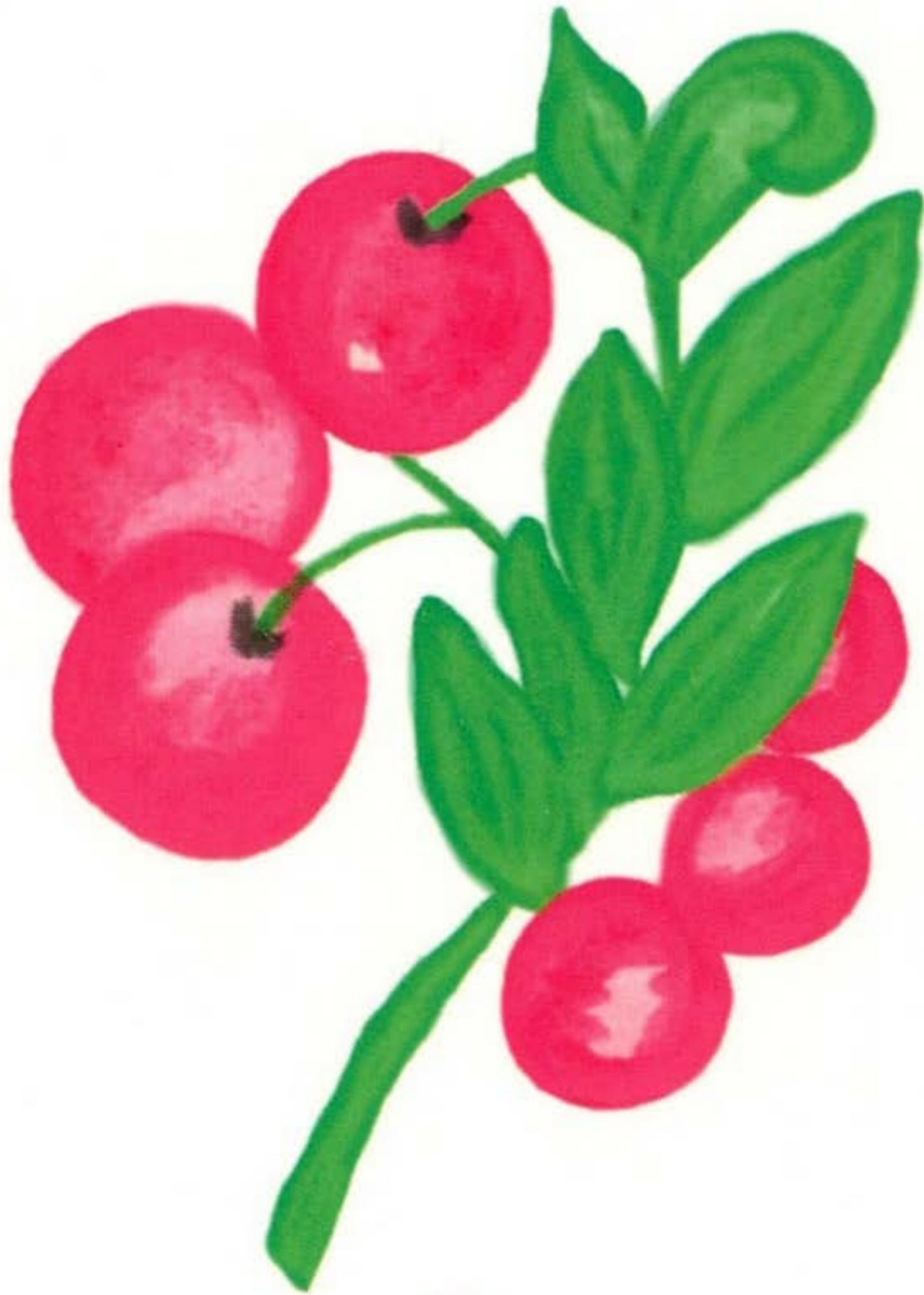
é



ЁБЕШЬ

- ◆ Произнеси звук «Е», сначала короткий – «Е», затем длинный – «Е-е-е-е». Спой припев песенки из мультфильма «Бременские музыканты»: «Е, е-е».
- ◆ Длинный звук (кугкесь йнн) указывается черточкой (кугкесь тиххт) над гласной буквой «Ё» или «ё».
- ◆ Произнеси медленно слово жить: «Ёлле, ёлле». Какой по длине в этом слове звук «Е»? – Длинный.
- ◆ Что изображено на картинке? – Ёбешь (лошадь).
- ◆ Послушай слова с длинным звуком «Ё»:  
ёбешь – лошадь; ёбешь алка – жеребенок; ёверь – кап; нёдт – ручка ножа; ёкесъперрк – ужин; ёвесь – продукты; ёкесь – вечер; ённэ – много; ёмъпэрь – ведро.
- ◆ Послушай слова с коротким звуком «Е»: ента – завтра; еххта – вчера; ёсскэ – успокоиться; ёнкрэгк – выстрел.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Е»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кёблель – лапа; кёввъл – ручка; кёсс – лето; лёйип – хлеб; мёйин – икра; мёгер – мошка; пёдзь – сосна; пённэ – собака.
- ◆ Что эти слова объединяет? – Буква «Е».
- ◆ Где в этих словах находится буква «Е»?
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Г-Ь-Ё-Л-Е; А-Т-Е-Н; К-Ь-С-Е.
- ◆ Придумай слова с буквой «Е».

ë



ë ñ ñ

- ◆ Произнеси звук «Ё», сначала короткий – «Ё», затем длинный – «Ё-ё-ё».
- ◆ Длинный звук (кугкесь йнн) указывается черточкой (кугкесь тиххт) над гласной буквой «ё».
- ◆ Какая ягодка на букву «Ё» растет в лесу? – Брусника «ёнжик».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ё».
- ◆ Что изображено на картинке? – Брусника «ёнжик».
- ◆ Какой длины там звук «Ё»? – Длинный.
- ◆ Послушай слова: ёафф – шум; ёррп – круглый; ёррп рёввьн – круг, окружность; ёакар – якорь; ёафф – шум; ёррэ – упость; ёадъхэй – водитель; ёнжик – брусника.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ё»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: нёалл – песец; нёаррк – мыс; нёавсэ – собрать; тёллэ – вон там, далеко.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ё»? – В середине слова.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова: К-Ё-Г; П-А-С-Р-Ё; Э-Р-Т-Ё.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ё».

ë



ЁГК

### **Вүэйив – голова:**

вүаллнешш – челюсть; вүэххьц – лоб;  
вүэйив хāбпь – череп; вүэйвэшна – головной мозг;  
вүэйвлоагк – макушка головы; кāсвэнч – лицо (маленькое); кāссв – лицо, облик, внешность;  
кāйип – подбородок; кулльм – бровь; кэрс – горло, гортань; лйшшвуэйив – лысая голова; нирр – щека;  
нюннъ – нос; нюххчемь – язык; нялльм – рот;  
оабпан – усы; пāньюк сāм – бакенбарды; пāннъ – зуб;  
пёллй – ухо; пёйв кэнял, чаррьм – веснушка;  
пэкс (пэккээм) – губа (губы); рёмас – ресница;  
рүдтё – висок; сёррэм – ноздря;  
суннът – темя; сāм – борода; чарма – веснушечка; чалльм – глаз; чальмкоатас – веки; чāпэх – шея; чонт – горло;  
элэнь – десна.

### **Вүпт – волосы:**

чуввесь – светлые; тёммесь – темные;  
рошшкэсь – рыжие; кугкесь – длинные; оанъхэсь – короткие; вүйик – прямые; кудцяр – кудрявые;  
поаллмэх – косы, уложенные вокруг головы;  
лāппч вүпт – распущенные волосы.

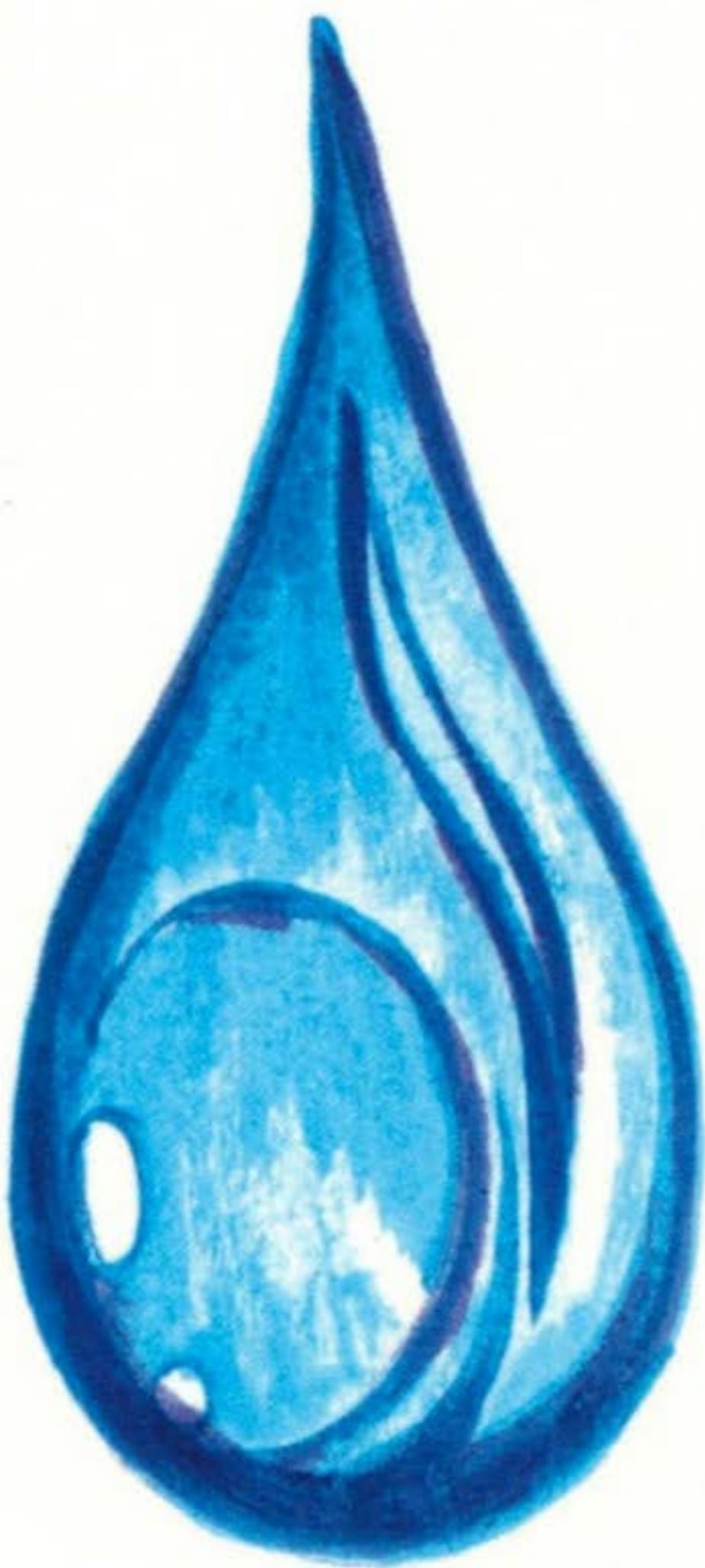
Ж



ЖЫВАЛЫХХЦЭЙ

- ◆ Произнеси звук «Ж».
- ◆ Как говорят жуки? – «Ж-ж-ж». Поговори голосом жука:  
«Ж-ж-ж, Ж-ж-ж».
- ◆ Что изображено на картинке? – Жывалыххцэй (ветеринар).
- ◆ Послушай слова: жоалдэдтмушш – жалоба; жыва – животное; жывалыххцэй – ветеринар; пийж – хвост; вийж – беги; аджь – отец; лажхэ – прибавить.
- ◆ Что общего в этих словах? – Буква «Ж».
- ◆ Придумай слова с буквой «Ж».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Кидха, оакшха лыххма ли куэдтъ. (*Пес*)  
Без рук, без топора построена изба. (*Гнездо*)
  - Суэйха, пай киррт, кидха, пай ойикъяннт. (*Ветер*)  
Без крыльев летает, без рук все толкает. (*Ветер*)
  - Чазесьт ялл, сыллп оассэтъ оанн. (*Кулль*)  
В воде живет, серебряную одежду носит. (*Рыба*)
  - Кё нёллькэсь чуххкэ майлльтэ вый, ноа я кийетъ эй кудъ? (*Вэнс*)  
Кто по гладкой дороге едет, тот следов не оставляет. (*Лодка*)

**3**



**3 ВĀНЬЯ**

- ◆ Произнеси звук «З».
- ◆ Кто говорит так: «З-З-З»? – Правильно, комарик.  
Поговори голосом комарика: «З-З-З».
- ◆ Что изображено на картинке? – Звāнья (капелька, частичка, самое маленьчое количество чего – либо).
- ◆ Послушай слова: зāвэссык – балаган; звāнья – капелька; збойе – паять; зoāбэль – правда.
- ◆ Где в этих словах находится буква «З»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: коазнэгк – вешалка; кōз – куда; вызхэ – дразнить; вэдз – снег; вӯзьхэ – показать.
- ◆ Какая буква их объединяет? – Буква «З».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Я-В-Н-З-Ь-А; Л-З-Ь-А-Э-Б-О.
- ◆ Придумай слова с буквой «З».
- ◆ Отгадай загадку (Āррьвдэллэ):
  - Эххкан луннъ чүэннч, юльк лёв, ноа лāфък эй вүэй лыххкэ. (*Туэлль*)  
У окна стоит, ноги есть, а даже шага не сделает.  
(Стол)

Й



ЙРАС

- ◆ Произнеси звук «И», сначала короткий – «И», затем длинный – «И-и-и». Как говорит ослик? – «Иа-иа». Поговори голосом ослика: «Иа-иа! Иа-иа!»
- ◆ Длинный звук (кугесь йнн) указывается черточкой (кугесь тиххт) над гласной буквой «Й» или «й».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «И».
- ◆ Что изображено на картинке? – Йрас (солнечный луч).
- ◆ Какой длины там звук «И»? – Длинный.
- ◆ Послушай слова: Йнн – звук; йввый пуз – белый олень; йжя – сами (мы, вы, они); йммель – бог; йххтэ – успеть.
- ◆ Где в этих словах находится буква «И»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кич – смотри; кирре – карликовая березка; кий – след; прикчик – продавец; пиввл – проталина; пилл – мачта.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «И».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
М-Ь-Е-Л-М-Й; Х-Й-Х-Э-Т; Я-Й-Ж.
- ◆ Придумай слова с буквой «И».

и



ПИГКЕ

## **Мужские имена на саамском языке:**

Вāддък – Вадик; Вāззер – Александр; Вāсськ – Василий;  
Вūльсэ – Алексей; Вуаңас – Афанасий; Вуаңтэнч –  
Антоша; Вуаңт – Антон; Вуэннѣtre – Андрей; Ӧнä –  
Андрюша, Андрейка; Вуэннѣтряенч – Андрюша; Вуэд-  
тар – Фёдор; Ёāввк – Евгений; Ёгор – Георгий, Егор;  
Ёgra – Гоша, Егорка; Лёлль – Лолий; Māххътве –  
Матвей; Māтä – Матвейка; Moāксэн – Максим;  
Moāкснэнч – Максимка; Moāррк – Марк;  
Мышшък – Михаил; Мышкэнч – Миша; Мыгкла –  
Николай; Мыгклаенч – Коля; Мыдтрэ – Дмитрий;  
Ӧдгум – Евдоким; Ӧця – Гена; Пася – Паша;  
Проаңьюк – Прокопий; Пēдар – Пётр; Пēдрэнч –  
Петя; Пōввэл – Павел; Пōввла – Павлик; Рыг –  
Григорий; Рыгкъенч – Гриша; Сирькэ – Сергей;  
Сирькъя – Серёжа; Сāххкрэ – Захар; Сымман – Семён;  
Тоāнал – Данил; Тоānlэнч (Тоāнла) – Данилка;  
Тымэшк – Тимофей; Увван (Эвван) – Иван;  
Увvnэнч (Эvvnэнч) – Ваня, Ванечка; Шашка – Саша,  
Як (Ёāххкэ) – Яков.

### ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):

- Йджь лī оанёхь, а сēйип лī күгкесь. (*Нīввъл Сūнэнб*)  
Сам короткий, а хвост длинный. (*игла с ниткой*)

й



пуййтэ

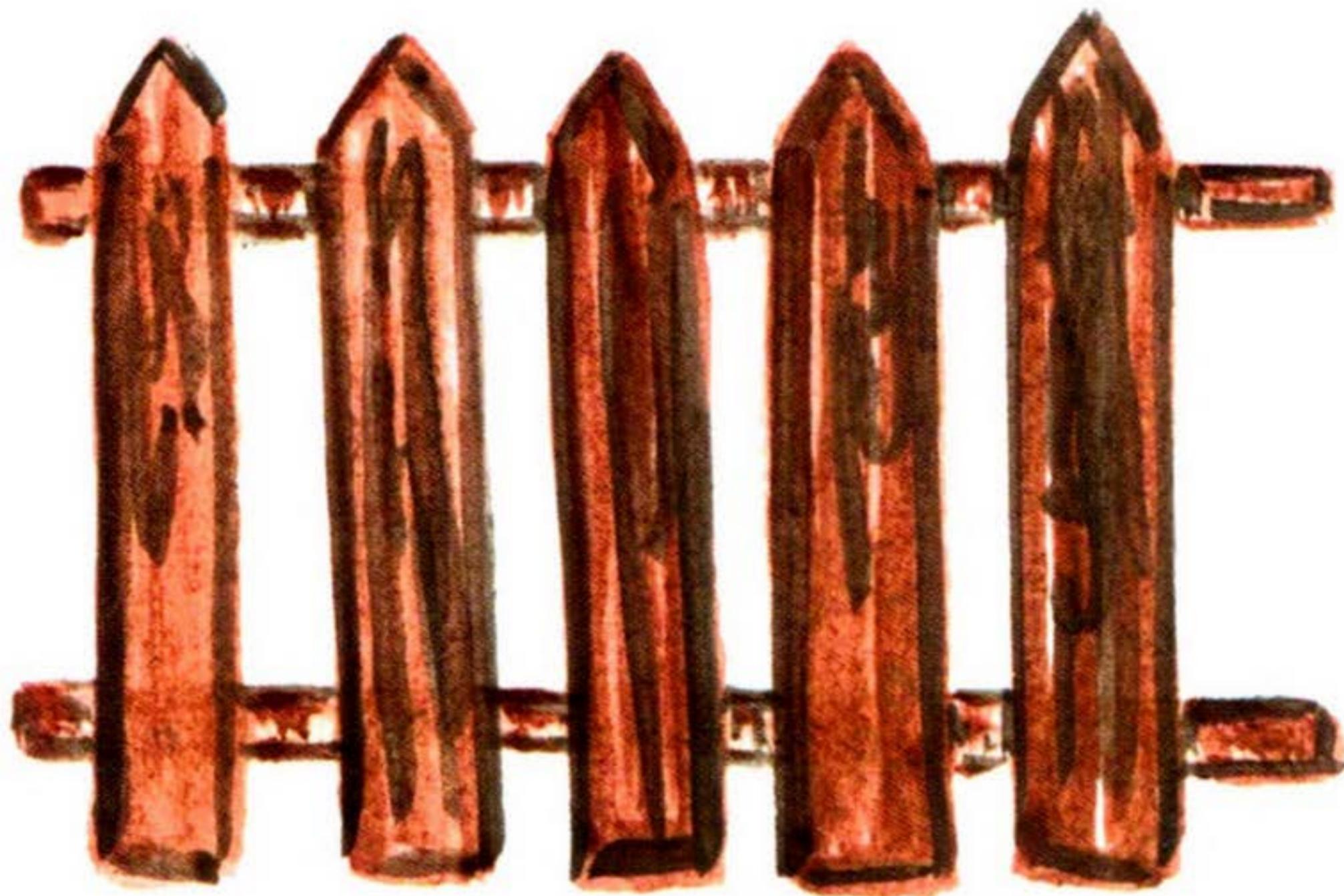
## **Женские имена на саамском языке:**

Ānn̄ – Анна; Kātrin – Екатерина; Irišk – Ирина;  
Māryenč (Марья) – Машенька; Moādran – Матрёна;  
Moādrnэнч – Матрёнушка; Mārr̄y – Мария;  
Moārr̄yн – Марина; Mārr̄f – Марфа; Moārъnэнч  
(Moārъna) – Мариночка; Nādtla – Наталья; Nādëj –  
Надежда; Nāsst – Анастасия, Настя; Noāsstъenč –  
Настенька; Olenk – Елена; Pālэ – Пелагея; Pāresk –  
Парасковья; Pareskэнч – Паня; Punesk – Полина,  
Апполинария; Pūna – Поля; Sānn̄dr̄e – Александра;  
Tādъjan – Татьяна; Tādъna – Таня; Tādъnэнч –  
Танечка; Taisk – Тася; Tārr̄y – Дарья;  
Tārъenč (Тарья) – Даша, Дашенька, Дарьушка; Tuomn –  
Домна; Ullyna – Уля; Ullyan – Ульяна; Īnä – Шура.

## **Местоимения:**

сōнн	он, она, оно	сый	они
сōн	его, её	сīн	их
сōннэн̄	как он, как она	сīнэт̄	их
сōнэн̄	с ним, с ней	сīнэн̄	от их, у них, в них
сōнха	без него, без ней	сīнэха	без них
сонн̄э	к нему, к ней	сīнэгүэйм	с ними, как они
сōнэсьт	у него, у неё	сыйе	к ним

Й



АЙЙТ

- ◆ Произнеси звук «Й».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Й».
- ◆ Произнеси звуки «АЙ», «ОЙ», «УЙ», «ЫЙ».  
Правда, они легко произносятся? – Да!
- ◆ Что изображено на картинке? – Айт (забор).
- ◆ Послушай слова: пēйив – день/солнце;  
лēйип – хлеб; пуййтэ – горностай; мāйт – молоко;  
ай – изморозь; āй – дед; āйик – время; ныйип –  
нож; вуэй – ручей.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Й».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Й-М-Ā-Т-Й; Й-В-Й-Е-П; П-Й-Ē-Л-Й.
- ◆ Придумай слова с буквой «Й».
- ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):
  - Чуэннч мōджесь пēррт.  
Кē сōн сыз суаню,  
Тэдт мīл сост вāллт. (*Школа*)
  - Стоит красивый дом.  
Кто в него войдёт,  
Тот ум приобретёт. (*Школа*)

**K**



**КАБПЕРЬ**

## **Рāссь – трава, растения, цветы, зелень:**

вāррь – лес, парк; выррьп – верба;  
вашшь – заросли кустарника, чаща; вуэнътэсь –  
корень; ёгель – ягель; ёнү – брусника; кāйваш – роща;  
кирре – карликовая береза; кūмпар – гриб; кūсс – ель;  
кэцкас (кэццкас) – вереск; нуррт – можжевельник;  
лēххьп – ольха; лēййп сүйин – рожь, пшеница;  
лоāнтэхь – спелая морошка; луэмман, лумь –  
морошка; лыйин (кāйид) – лён; ляммт – густой лес,  
тайга; мүррый – ягода; ноаврас – репа; өлэнь –  
багульник; офса – овёс; пāррк – кора берёзы;  
пāццк – шишка хвойного дерева; пēдзь – сосна;  
пёссымурр – береза; пуй (пүйе) – ива;  
пуэшенъ – луг, поляна; роадт – заросли  
березняка в тундре; роашшын – рябина;  
рыблмуррый – клюква; рыссе – ветка,  
прут; саррь – черника; саррьтэнюас – черничник;  
субпь – осина; сүйин – трава, сено;  
суэгкь – дерево, ствол; суэррьв – смолянистая  
сосна засохшая; тэнс – куст ягод; тяммп –  
водоросли; уйххкмушш – голубика;  
уррьп – листопад; хабпхэсс – дождевой гриб;  
чоарэх – незрелая морошка; чиммнушш –  
вороника; шэйймурр – черёмуха.

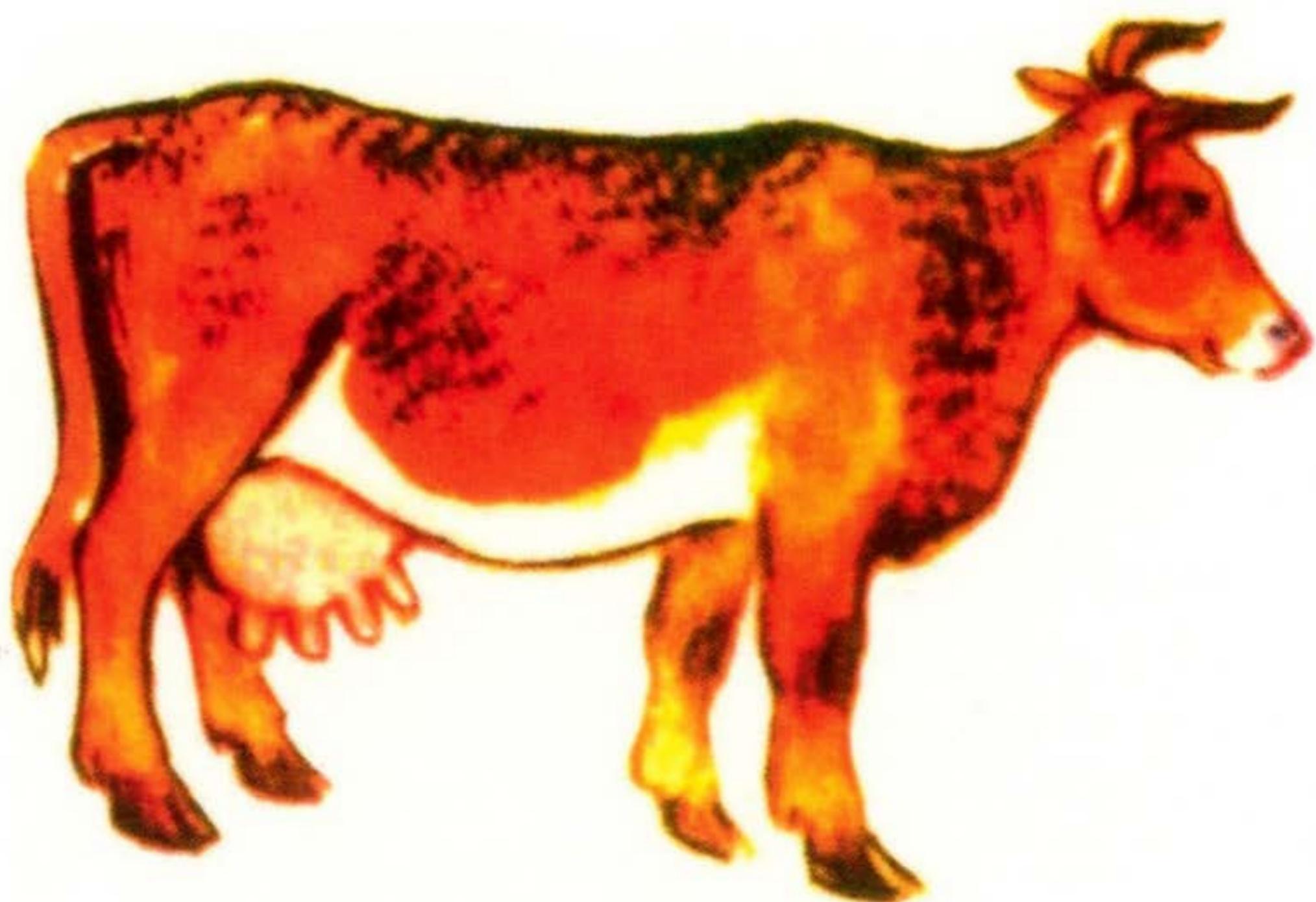
**К**



**КОАЗЯ**

- ◆ Произнеси звук «К».
- ◆ Как говорит курочка? – «Ко-ко-ко». Поговори голосом курочки: «Ко-ко-ко».
- ◆ Как говорит лягушка? – «Ква-ква-ква». Поговори голосом лягушки: «Ква-ква-ква».
- ◆ Что изображено на картинке? – Коāзя (котёнок).
- ◆ Послушай слова: кāннЬ – курица; кана – цыпленок; кāрьнэсь – ворон; коавас – чум; кёлл – колокол; кёттЬк – росомаха; кйлл – язык; кирре – карликовая береза; кйтткэм – колыбель; коāзя – котенок; коāсс – кот; кудца – щенок; күммпар – гриб; кйммьн – котёл.
- ◆ Где в этих словах находится буква «К»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: пйнјк – ветер; поāкас – жарко; тāгкъ – камелек; така – простой; райка – дырочка; пēрк – пища.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «К».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Я- К-А-З-О; Ц-У-Ц-А-К; Н-К-Ь-М-Й-М.
- ◆ Придумай слова с буквой «К».

л

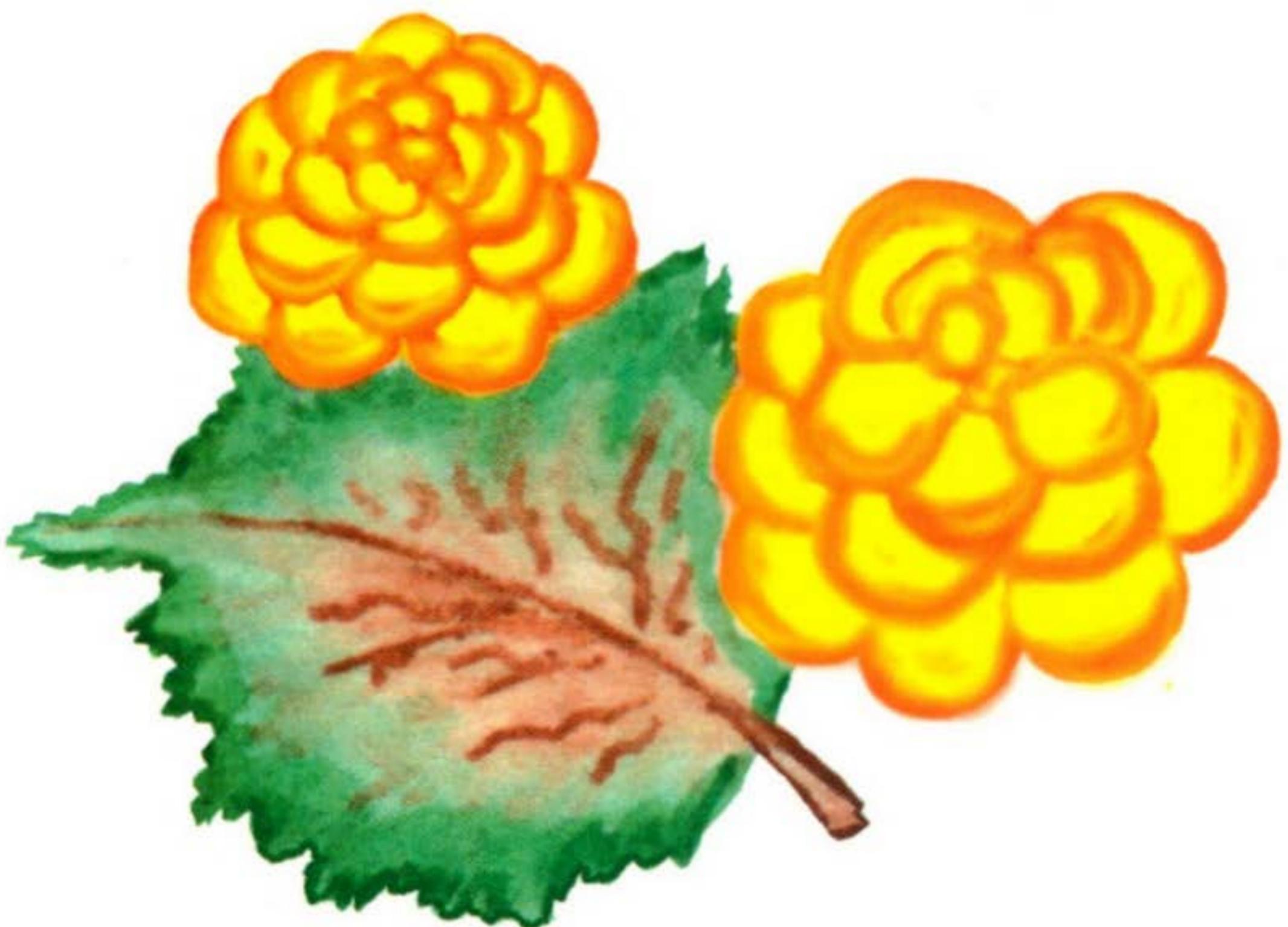


Л ЙХЕМЬ

**Лыххк – работа, профессия,  
задание, деятельность:**

вүйей – пловец, вэраннътэй – донор,  
вүйикъей – руководитель, наввьт пынней – зверовод,  
вүэпьсэй – воспитатель, коссэй – косарь,  
вা�ххтъей – сторож, жывапынней – животновод,  
ёаркэй – переводчик, ёадъхэй – водитель, шофёр,  
куаррэй – швея, жывалыххцэй – ветеринар,  
снимъей – фотограф, чөххьп – мастерица, мастер,  
кырыйхэй – писатель, кырьетъ күннътэй – почтальон,  
куэдтъ ёменът – чумработница, копчай – уборщик,  
кэрхэллэй – гонщик, кырртэй – летчик,  
вүптэтъ пэррэй – парикмахер, кыпптэй – повар,  
лаппьсэй – доярка, лыххкэй – рабочий,  
мөххьцла – охотник, оассэтъ пэсслэй – прачка,  
обас – проводник, мигкэй – продавец, пяллшэй –  
адвокат, поаннэй – пряха, карвуллэй – сторож,  
дежурный, паннълыххцэй – стоматолог,  
вбссэй – извозчик, чалльм лыххцэй – окулист,  
лыххцэй вёххьк – медсестра, лыххцэй – доктор,  
захарь, кульшыллей – рыбак, уххцэй – учитель,  
Пуазпынней, пудзэпынней – оленевод,  
Пуазнэххьк – человек, имеющий личных оленей,  
рүппьсэсь кабперь, полицэйскэ – полицейский

л



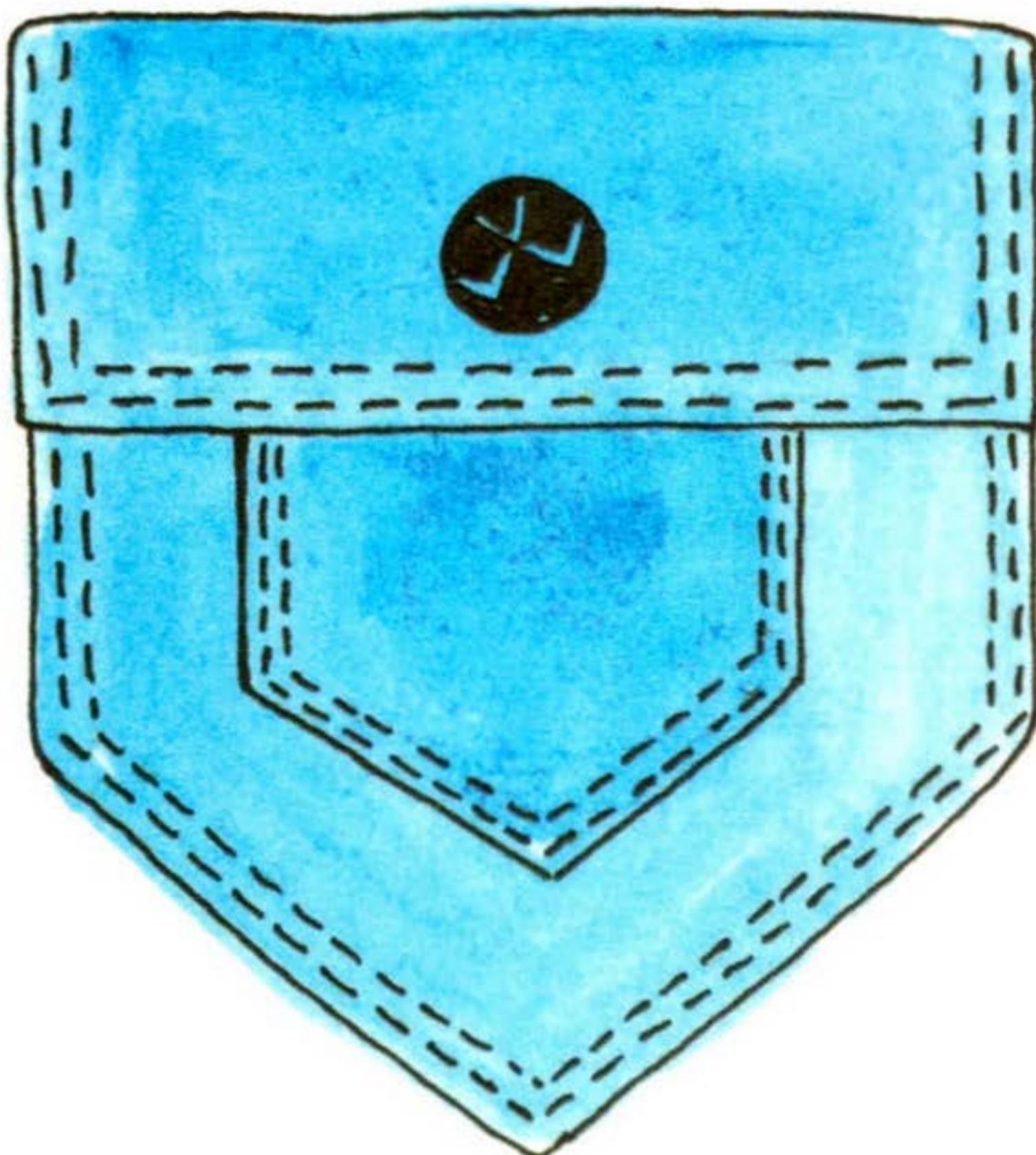
ЛУЭММАН

- ◆ Произнеси звук «Л».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Л».
- ◆ Что изображено на картинке? – Луэмман, лўмъ (морошка).
- ◆ Послушай слова: лўмм – бульон; ламъпэсь – овца; ламъпэсь алка – ягненок; лихемь – корова; лўххпель – теленок; луэмман – морошка; лўсс – сёмга; луввьт – песня.
- ◆ Где находится буква «Л» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кёлл – колокол; килл – речь; нёалл – песец; валесь – кит; валль – сокол.  
Что объединяет эти слова? – Буква «Л».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
П-Ь-С-А-Л-Ь-М-Е; Х-Ь-М-Й-Л-Е; С-Ү-Л-С.
- ◆ Придумай слова с буквой «Л».

### **Кўлль – рыба:**

аҳхклэнјк – акула; валесь – кит; вүшенъ – налим;  
вүэсск – окунь; вылц – голец; ёаррьш – ёрш; камъпэль –  
камбала; кўввч – кумжа; лўсс – семга; майххк –  
крупный сиг; мёрр вүэсск – морской окунь; моайив –  
мойва; ныгкешь – щука; паллтэс – палтус; раввт – палия;  
силлт – сельдь; суэввель – хариус; троасськ – треска;  
шабп – сиг; кодтэ – нереститься; рагххк – рак,  
пёцехъ – хвост рыбы.

л



КАЛДТ

- ◆ Буква «л» обозначает глухой щелевой боковой согласный «л».
- ◆ Произнеси звук «л».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «л»?
- ◆ Что изображено на картинке? – Кāллт (карман).
- ◆ «л» – буква в начале слова не пишется.
- ◆ Послушайте слова: пыллькэ – сиять; күэллц – кольцо; нюллч – снимок; пялльк – белый олень; мулльт – мыло; кāллт – карман; вылц – голец; пāлльк – плата; пāлльтэв – сугроб.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «л».
- ◆ Придумай слова с буквой «л».

#### ◆ Игра № 10 «Посчитай-1»

Предложи ребенку выбрать две любых карточки с цифрами. Попроси его сложить эти цифры, найти карточку с суммой этих цифр. Затем попроси произнести весь пример на саамском языке. Можно играть с группой детей.

*Кто больше решит примеров правильно, тот победит.*

**Например:**  $5+5=10$  (Выдтё лажъхэ Выд ляннч Лоагкь).

л



мулът

### **Лоанът-птицы:**

вāлль – сокол, ястреб, вūрэч, сōбха – сорока,  
кāй – озерная чайка, цēрехь – чайка крачка,  
куррк – жаворонок, кīгк – кукушка, кūррк, куррк –  
журавль, куэххьпэль – глухарка, куэццькэмь – орёл,  
кāрьнэсь – ворон, ляксэгк – самец куропатки,  
коāмэн – самка куропатки, пāльвашш – соловей,  
пигке – сова, пōннц – перо птицы,  
пōнъцэнч – перышко, пāссэнч – гнёздышко,  
лоаллэ – выводить птенцов, пура – птенчик,  
пуарр – птенец, муэдт̄ – стая птиц, нюххч – лебедь,  
рūппьсэсьранта – снегирь, рāвв, тюдä – кулик,  
рыххп – куропатка, кēрэм – горная куропатка,  
тохт (тōххтэ), тофт (тōффтэ) – гагара,  
чāбар – морская чайка, крифель – буревестник,  
цыза (цызга, цызгэнч) – маленькая птичка из породы  
воробьиных, чāдзълоаннът – утка, чāшэнъ – дятел,  
чуэнъ – гусь, чоāфан – филин, чуххч – глухарь,  
лоаннът – птица, дичь

### **Пословицы и поговорки:**

- ◆ Ялах – ёльсах, а бллмэт̄ моайнсэ элля мэнн  
(Живёшь – поживаешь, а людям и рассказать  
не о чём).

**М**

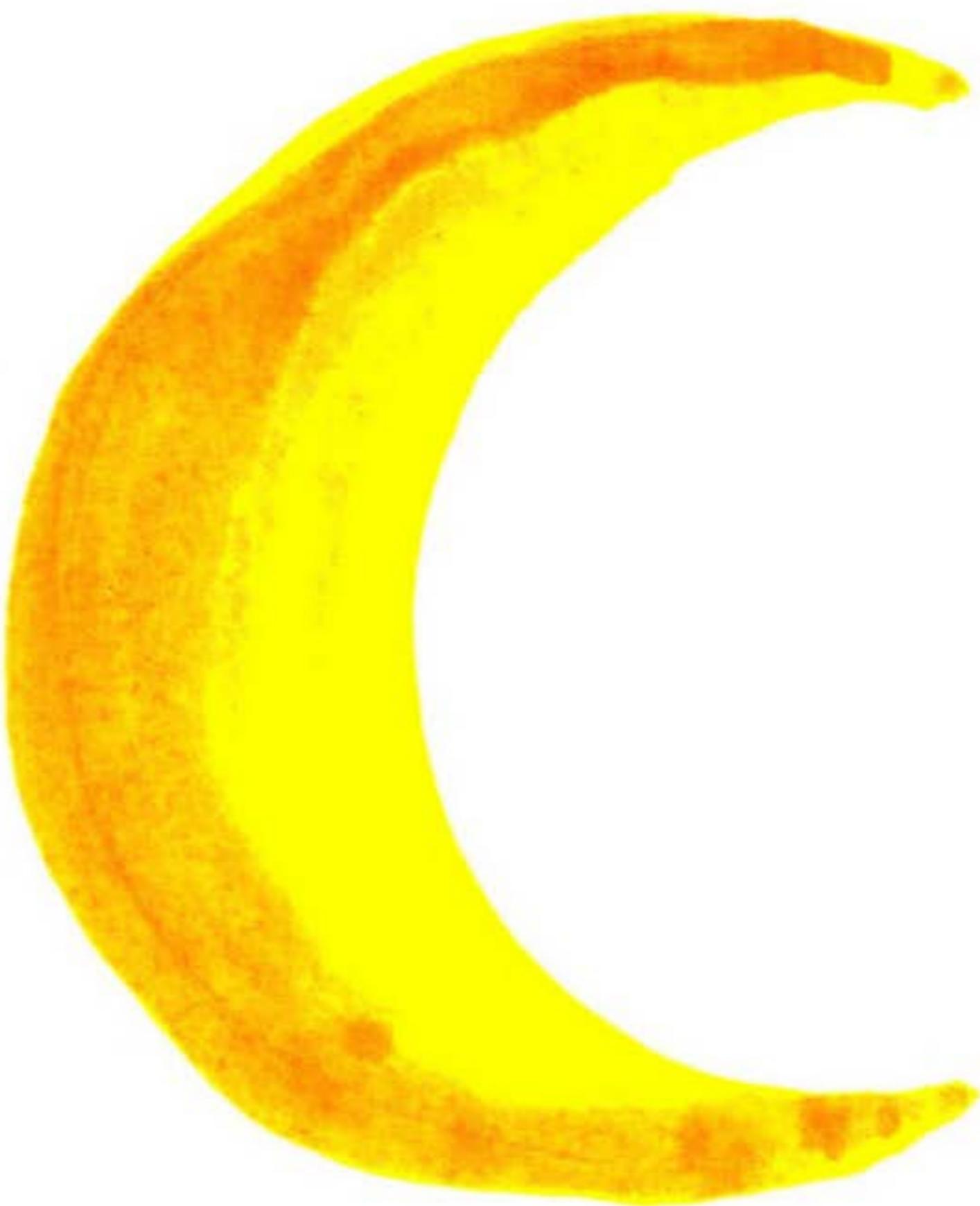


**МАЛЕЦЬ**

## **Оāз (оāссэ) – одежда:**

аббър оāз – одежда от дождя;  
куртэххък – куртка; пāйт – майка, футболка,  
рубашка; эляпайт – рубашка; ыйй пāйт,  
вүэдтёмь пāйт – ночная рубашка;  
сыссең пāйт – нижнее бельё, внутреннее бельё;  
пуффс – брюки, шаровары; коāдтё – штаны,  
трусы; сугк – чулки; тōррк – шуба; кабперь – шапка;  
камаша – ботинки; коāдтё сугк – колготки;  
коāммэ – каньги, обувь; куххъкэль,  
чүшшкъкабперь – накомарник; юппа – платье;  
шāммш – шамшура, головной убор замужней  
женщины; пēрьвэськ – девичий головной убор;  
пualл – пуговица; пualл рāйик – петля на одежде;  
тубэрк – тоборки; кысста – малечная рукавица;  
мāлець – малица; кидтэля – манжет малицы;  
мāцэх – верхняя одежда из сукна; коавлас –  
воротник; лыйин оāссэ – нательное бельё;  
лаххъп – ворот платья; лib – подол; пуэгенъ,  
пуагканъ – женский пояс, кушак, подвязка;  
тāссэм – ремень с ножнами; рыбпехь – платок;  
воāххц – варежка, рукавица; вāннцэнъ –  
обувь, ботинки, эвв – пояс из шерсти.

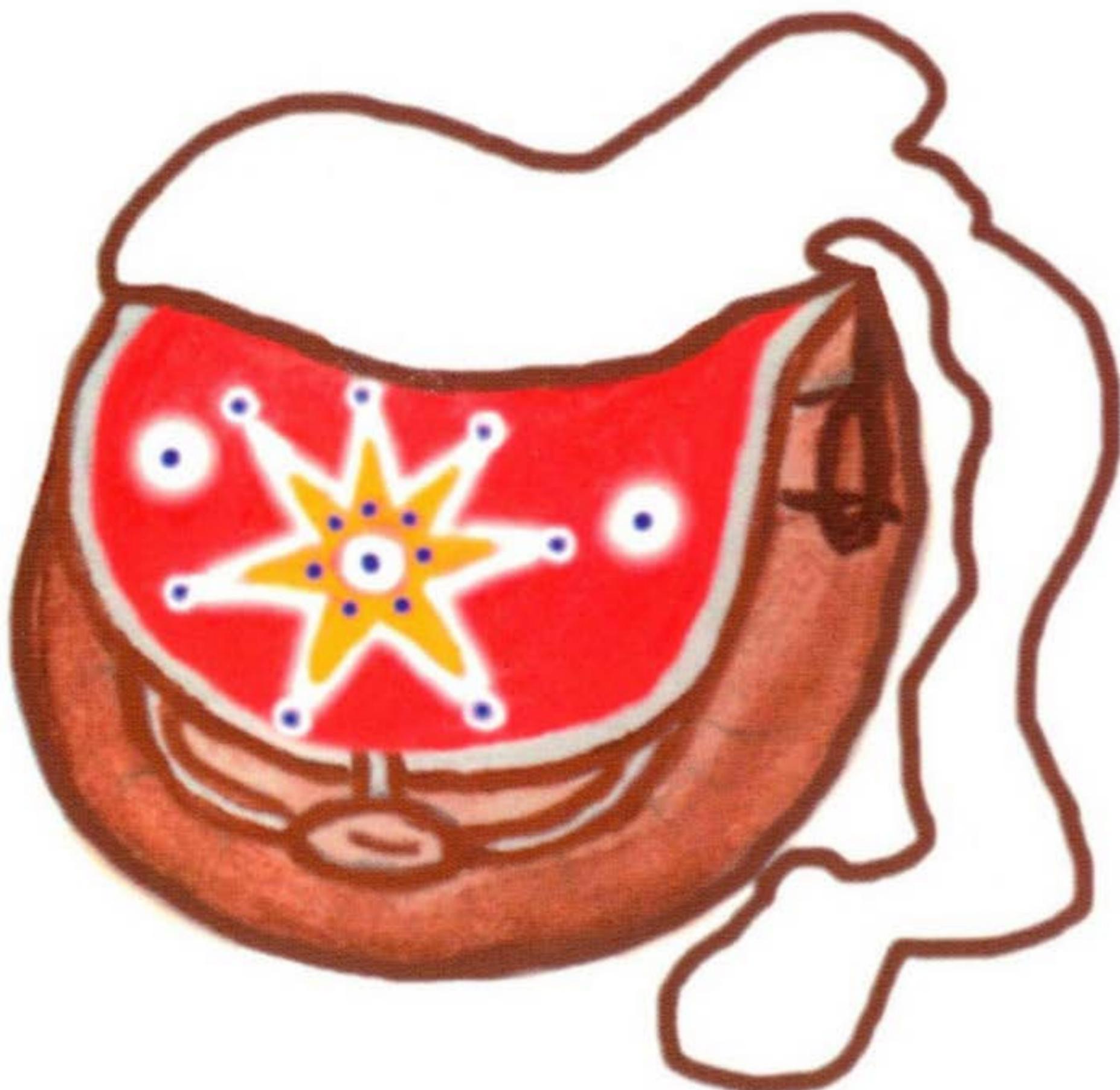
M



MĀHH

- ◆ Произнеси звук «М».
- ◆ Как разговаривает корова? – «Му-у». Поговори голосом коровы: «Му-у... Му-у...»
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «М».
- ◆ Что изображено на картинке? – Мāнн (месяц).
- ◆ Послушай слова: мāйт – молоко; мāлль – сок; мāнн – луна; мēлль – весло (кормовое, рулевое); мūрр – дерево; медаш – пчела; мāлк – тихо; мīлл – ум; мōджесь – красивый; мūнь – мороз.
- ◆ Где находится буква «М» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: нūрмусс самый молодой; нēмм – тихий; нēммп – волна; нямм – клей; олма – человек; рīммьн – лиса; нюэммель – заяц.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «М».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Ш-Е-Д-М-А; Й-Т-Ā-Й-М; Е-Д-Ӧ-М-Ж.
- ◆ Придумай слова с буквой «М».
- ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):
  - Кāннēц кāннēц мīлльтэ вīджев, ноа я никуэсс кāннēц коāннēцэдэсь юкксэ ев вүэй. (*Пēййв я Māнн*)  
Друг за другом бегают, но догнать друг друга никогда не могут. (*Солнце и Луна*)

М,



СУМЬЯК

### **Үгкь – год:**

Ӧдтыгъманн – январь, пōркманн,  
мūньманн – февраль, нюххчманн – март, вӯзьманн,  
күнътхэмъманн – апрель,  
кыдтманн – май, кёссыманн – июнь,  
кōссэмъманн, сүйнкoссэмъманн, сүйнманн – июль,  
поаррькманн – август, чёххчманн – сентябрь,  
рэгкэмъманн – октябрь, йиүманд – ноябрь,  
тāлльвманн – декабрь.

### **Үгь кэсск – период года, сезон:**

тāлльв – зима; кыдт – весна;  
кёссы – лето; чёххч – осень.

### **Направления:**

тавял – север; соаввый – юг;  
вүэррьял – запад; нуррьт – восток.

### ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):

- Палл мун вӯкьсэнЬ нāввьт. ЛоаннЬт сийнэнЬ пёссы эйй лыгк. Мун вӯкьсэнЬ лй мōджевудт я вīгк. Удла цёллькэ кё ля мунн? (Пуаз)

Боится моих ветвей и зверь, и птица;  
не выют из них гнезд, в моих ветвях —  
красота и сила. Скорее скажите, кто я? (Олень)

**М,**



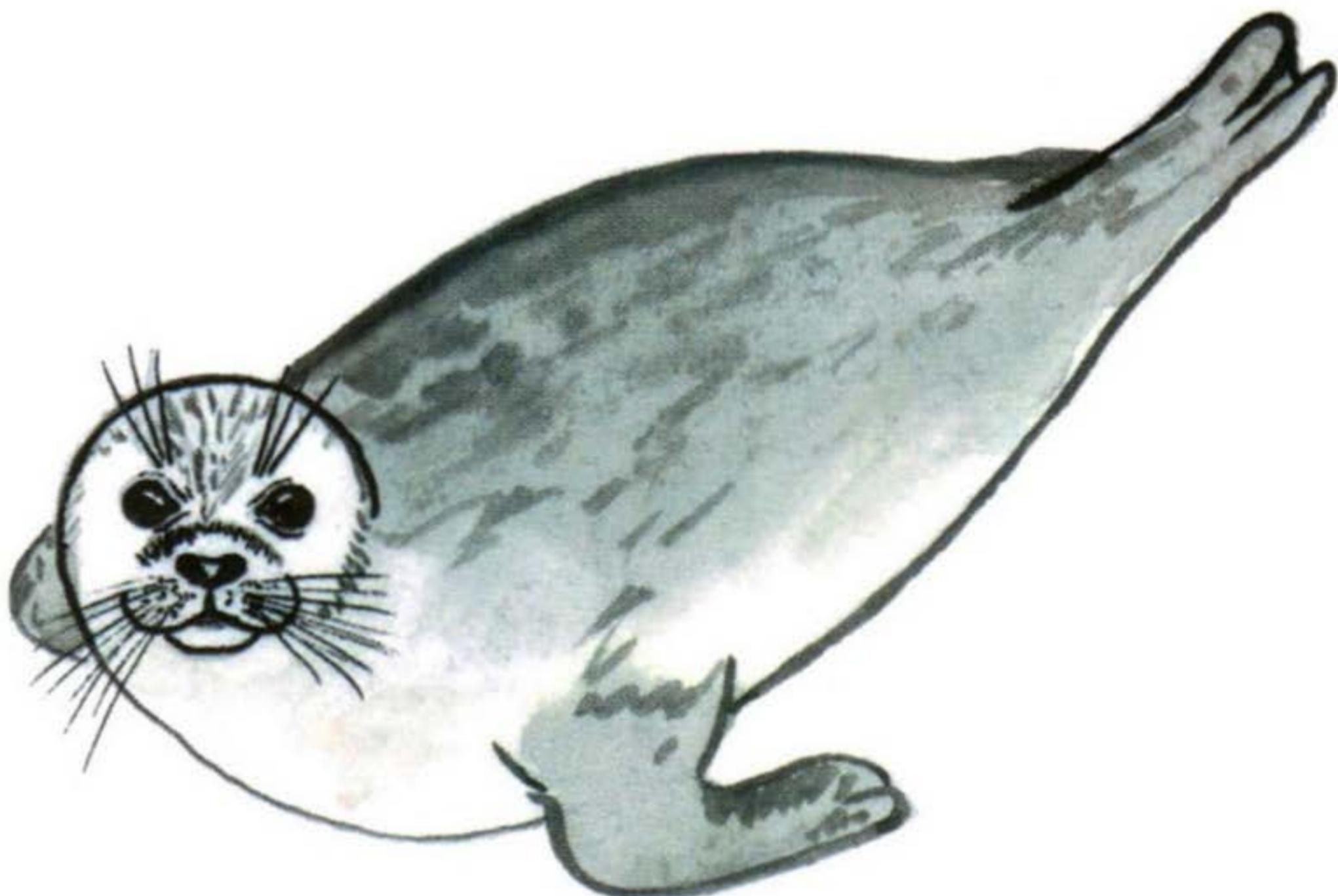
**ЛЁММЬК**

- ◆ Буква «м̄» обозначает глухой смычковый носовой согласный «м».
- ◆ Произнеси звук «м̄».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «м̄».
- ◆ Что изображено на картинке? – Лём̄мък (лямка парашюта).
- ◆ «м̄» – буква в начале слова не пишется.
- ◆ Послушайте слова: рэм̄эдэ – ворчать; лём̄мък – лямка парашюта; сүм̄мък – сумка.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «м̄».
- ◆ Придумай слова с буквой «м̄».

### Кырртэй – насекомое:

āлльп – бабочка; вāсвеч, вēзвэшш – оса;  
кōттк – муравей; койхх – моль; мēгерь – мошка;  
мāдт – червяк; нāвш – слепень; оāдзкэнч – паучок;  
пуар – овод; рūммъп – личинки овода;  
пēшшк чуэраш – навозная муха; пēшшк ёллей –  
навозный жук; сūккс – опарыш; чиврэсь – гнида,  
яйца вшей; чуэраш – муха; чūшшк – комар;  
чūшшкперрий – стрекоза.

**Н**



**НУЭРРЬЙ**

**Нāввът – зверь, волк, пушнина, мех:**  
вүэррев – белка; вāррь шагъ – кабан; кēттък –  
росомаха; коаннът – дикий олень; кугкесь сēйип  
сāххплиннк – крыса; кūввт – змея; лūссът – белёк,  
дитя тюленя; нюэммель – заяц; нēдтъ – куница;  
нёалл – песец; нiннлэсс – самка; нуэррый – тюлень;  
оāк – лосиха; оаресь – самец; пальтэсь – волк;  
пūдзъенч – олененок; пуййтэ – горностай; пэрр –  
беличье гнездо; рiммьн – лиса; сэррв – лось;  
сэррв вуаза – лосенок; сāххплиннк – мышь;  
тāлл – медведь; тēйнчлииннк – ящерица; чирмах –  
оленёнок 6 месяцев; чёвьрэсь – выдра.

**Домашние животные:**  
ēбешь, ёбпаш – лошадь; ёбешь алка –  
жеребенок; рōссь – конь, лошадь; сяvv –  
грива лошади; коāзя – котёнок, кошечка;  
коāзенч – кошечка, котёнок; коास – кот, кошка;  
коазъя – козочка; кāннъ – курица; кāннъпур –  
цыплёнок; петтэх – петух; пённэ – собака;  
кудца (кудцэнч) щеночек; лāмьпэсь – овца;  
лāмьпэсь алка – ягненок; лихемь – корова;  
лūххпель – теленок; пыннем ёммыне – пастбище;  
пуввyr – стойка для овец; шага, шагэнч – поросыта,  
поросёнок; шагъ – свинья.

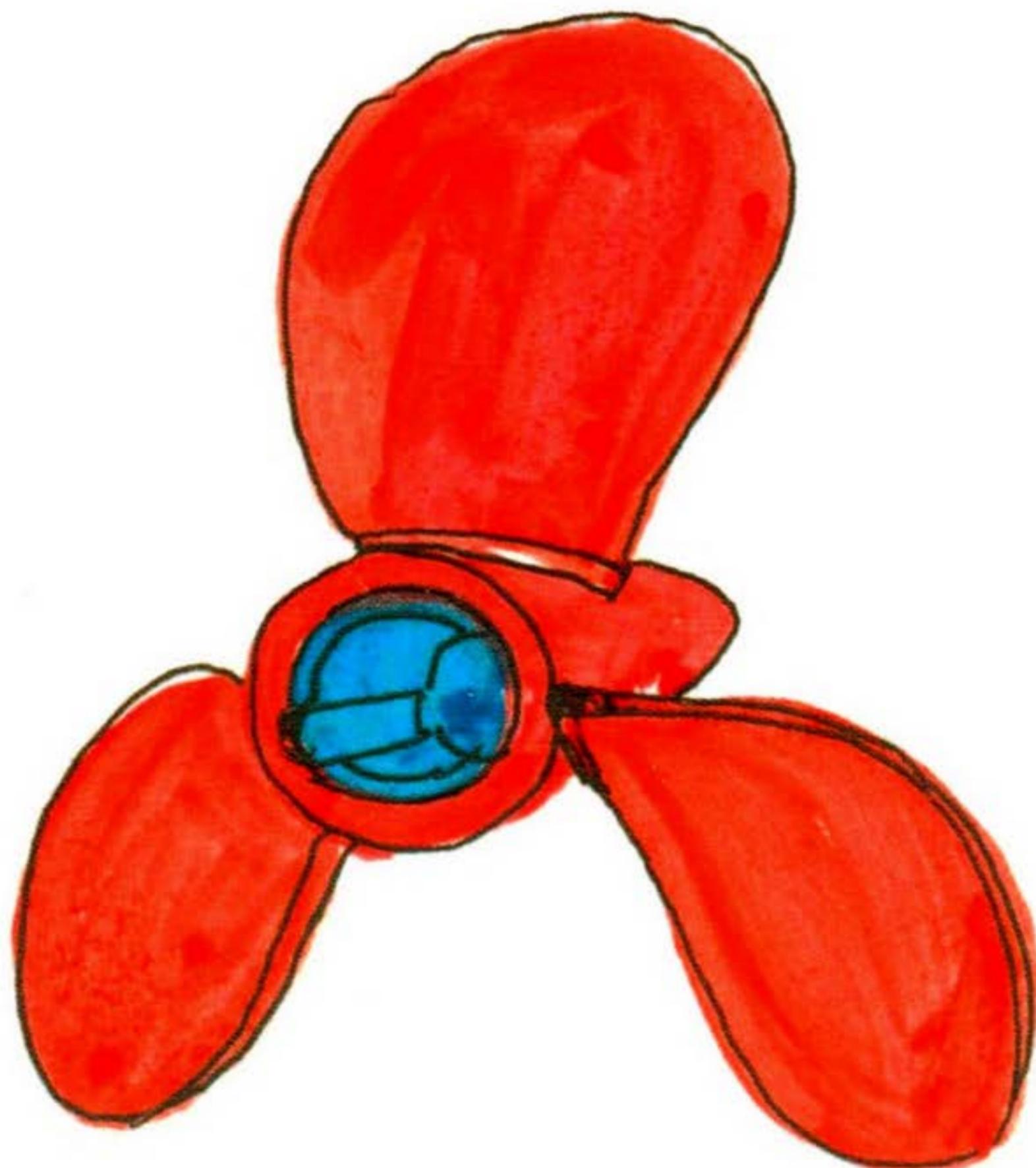
**Н**



**НЮЭММЕЛЬ**

- ◆ Произнеси звук «Н».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Н».
- ◆ Что изображено на картинке? – Нюэммель (заяц).
- ◆ Послушай слова: нāввъл – гвоздь; нёалл – песец; нēдтъ – куница; нюххч – лебедь; нүррь – веревка; нāххъп – чашка; ныйип – нож; нүэррый – тюлень, нерпа; нюэммель – заяц; нүрмүсс – самый молодой; нёмм – тихий.
- ◆ Где находится буква «Н» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: вэнс – лодка; ёнас – множество, большинство; коаннът – дикий олень; риммьн – лиса; луэмман – морошка; ланнт – лужа; уйнсэ – увидеть; каннт – пятка, каблук.  
Что объединяет эти слова? – Буква «Н».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
В-Ь-Л-В-А-Н; А-Л-Ё-Л-Н; Х-А-Х-П-Ь-Н.
- ◆ Придумай слова с буквой «Н».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):  
Пэртэсът чүэнь шоагк,  
Кё укс авшяд тэдт роаммгуадт. (*Саммар*)  
Дома гусь шипит, Кто дверь откроет, тот ему и рад.  
(*Вскипевший самовар*)

Н



ВЫНЧНТ

## **Поаррькпейв – дни недели:**

вӯссоаррк – понедельник;

нымъпъпоаррк – вторник;

сярэдт – среда;

нѧльянт пёйив – четверг;

пётнэц – пятница;

сүвеххът – суббота;

пассьпейив – воскресенье, выходной день;

āррк – будни, простой рабочий день;

асст – свободное время, досуг;

йнцкэнч – утро; пёйив – день,

пёйвкэсск – полдень;

ёкесъпай, ёкънэнч – вечер; ыйй – ночь;

пэййнэгк, пайилэгк – восход;

пёйивкэрэсэм – рассвет солнца;

пёйивлуэштнэгк – закат солнца;

манꙗента – послезавтра;

манꙗаеххта – позавчера;

яххта, еххта – вчера;

еськ – сейчас; тāрьм – сегодня;

ента, ентъенч – завтра,

ентъя – завтрашний,

ентъенче – на завтра,

ента райя – до завтра.

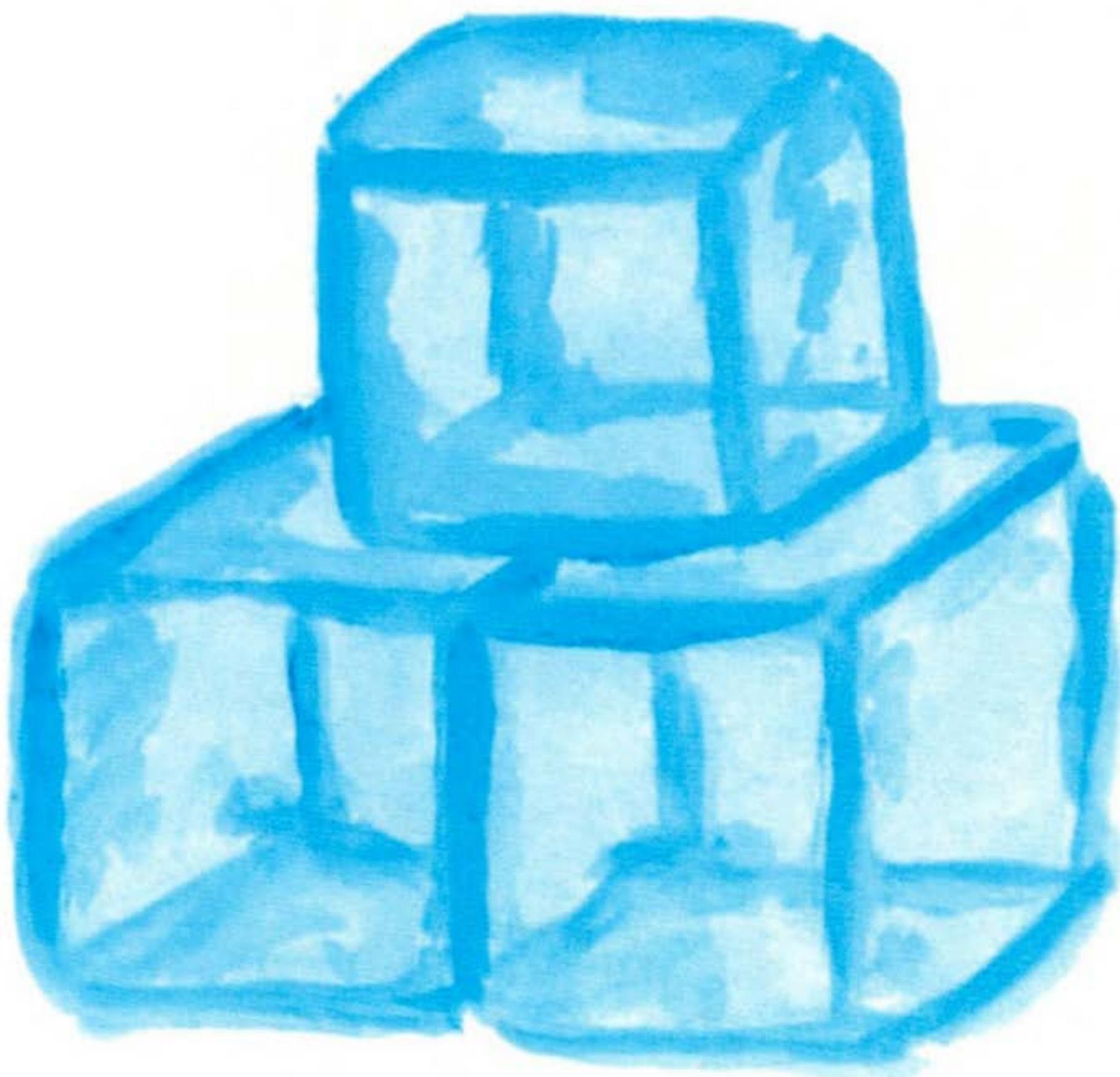
Н,



РАННЬЦ

- ◆ Буква «ң» обозначает глухой смычковый носовой согласный «н».
- ◆ Произнеси звук «ң».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «ң».
- ◆ Что изображено на картинке? – Рāңңēц (ранец).
- ◆ «ң» – буква в начале слова не пишется.
- ◆ Послушайте слова: сыңңц – коридор, сени, чулан, прихожая; ляңңт – лента; выңңēц – свинец; выңңт – винт; Проңңēк – Прокопий; рāңңē – рана; рāңңēц – ранец.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «ң».
- ◆ Придумай слова с буквой «ң».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Тāлльв бай кабпъренē оарр,  
Кыдт пуад кабперь яккс. (Мүр чүллт)  
Всю зиму с шапкой сидит,  
Весна придёт — шапку снимет. (Пень)
  - Түэль альн рыххп оарр,  
Мыйе коаммралл. (Вйллькэсь чайник)  
Куропатка сидит на столе  
И нам кланяется. (Белочайник — заварной)

Н



Й Н Н

- ◆ Буква «ң» обозначает заднеязычный носовой твёрдый сонант «ң».
- ◆ Произнеси звук «ң».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «ң».
- ◆ Что изображено на картинке? – Йңң (лед).
- ◆ «ң» – буква в начале слова не пишется.
- ◆ Послушайте слова: йңңк – душа; рйңңьк – кольцо; пйңңк – ветер; эңңкас – место для костра; йңң – лёд; вүэнңк – нора, конура; вүңңк – крючок рыболовный; маңңь – зад, задний; ёңң – брусника; шәңң – буря, шторм, непогода; вуаңңкэмъмурр – удочка.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «ң».
- ◆ Придумай слова с буквой «ң».

### **Ӱллмэ роаңңьк – тело человека:**

āррьтпелль тāффьт – ребро; вүэрнэшк – безымянный палец; вүйвас – печень; вүэлльк – плечо; вүэлльк лāвь – плечевые суставы; вэрр сүнн – вена, кровеносный сосуд; ёррьт – бок; кайнвуэлла – подмышка; кāннт – пятка; кацэх – таз, бёдра; карьнэль – локоть; карьнэльлаввь – логтевой сустав; кйдт – рука; кйдт тāффьт (тāххьт) – кость руки

Н



ВУАННКЭМЪМУРР

## **Праздники, поздравления:**

Шүрр пēйив – праздник

Ӧдт ыгкъ – Новый год!

Ӧдт ыгенъ я Ӧдт вүзенъ! –

С новым годом и с новым счастьем!

Ӧдт 20... ыгенъ тирвхэпь тийнэтъ! –

С Новым 20... годом поздравляем вас!

Роаввас тирвасвуд, шүрр яллмуж

я анъ мэннэв рай пугк рэз! –

Крепкого здоровья, благополучия

и пусть пройдут стороной все беды!

Ростэпейив – рождество!

Вүэйххтэм Пёйив – День Победы!

Пёррвэ май – Первое мая!

Нэмм пёйив – День рождения!

Тирвха тон нэмм пийвэнъ! –

Поздравляю тебя с днем рождения!

Сামь санъ пёйив – День саамского слова

Сামь сирэ пёйив – День саамских игр

Талл Пёйив – Медвежьи игрища

Кэрхэллэм Пёйив – День оленевода

Ӧ



Ӧлэнъ

- ◆ Произнеси звук «О», сначала короткий – «О», затем длинный – «О-о-о».
- ◆ Покажи глубокое удивление: «О-о-о».
- ◆ Длинный звук (кугкесь йнн) указывается черточкой (кугкесь тиххт) над гласной буквой «Ӧ» или «Ӯ».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ӧ».
- ◆ Что изображено на картинке? – Ӧвошь – овощи.
- ◆ Какой длины там звук «Ӧ»? – Короткий.
- ◆ Послушай слова: Ӧлэнь – багульник; Ӧадзкъенч – паучок; Ӧассытэ – посуда; Ӧяр – круг на воде; Ӧлма (Ӧллмэ) – человек; Ӧххпэй – учительница.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ӧ»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: Ӧаҳхц – варежка; Ӧоалль – золото; Ӧайллас – лыжи; Ӧбххк – замок; Ӧмджесть – красивый.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ӧ»? – В середине.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Я-Й-Р-О; А-М-Л- О; Л-Ь-Ӧ-Н-Э.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ӧ».

О



ОАККШ

**Ӱллмэ роаңык – тело человека:**  
кӣдт лаввь – сустав руки; кӣдткоаллдэгк – ладонь, кисть; коаллдэгк – ладонь; кӣдтлабпь – запястье;  
кӣдт вүэнч – мышцы руки; қоннч пүнү – мочевой пузырь; күттөк – сердце; кулемх – кулак; кэннц – ноготь; кёххпнэсс – лёгкое; когкэшк – средний палец; лабпь – ступня; лаввь – сустав; лубпь – лопатка; манёмчалльм – почка; наабпь – пупок; ниннч – женская грудь; ниннчуайвэнч – сосок; ниццас – голень; оаррьтэ – область плечь со спины; пачцк – фаланга пальца; пёлльк – большой палец; роаңык – торс; рыдтө – грудная клетка; саххып пүнү – желчный пузырь; сёлльк – спина; пуввл, пуллв – колено; пуввл лаввь – коленный сустав; суррм, цёххп – палец; цепенч – пальчик; челькэшна – мизинец; чехс – желудок; чола – поясница, позвоночник, хребет; чонт – горло; чуарр таффьт (тажхьт) – тазовая кость; чиммьп, чуаррбель – бедро; чүэйив – живот; чүэлль – кишка; чола ёд – спинной мозг; чуамхэсс – лопатка; юлльк – нога; юлльк лабпь – ступня; юлльк вүэнч – мышцы ног; юлльк лаввь – голеностопный сустав; юлльк таффьт (тажхьт) – кость ноги; юлльк вүэнч – икры.

П



ПАСТЬЭМЬ

- ◆ Произнеси звук «П».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «П».
- ◆ Что изображено на картинке? – Пасътэмь (ложка).
- ◆ Послушай слова: пāйт – рубашка; пасътэмь – ложка; пēннэ – собака; пufс – брюки; пyrре – пирог; пāлл – мяч; пāльвашш – соловей; пāрнэ – дети; пальтэсь – волк; пuаз – олень.
- ◆ Где находится буква «П» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: аppьсэ – пахнуть; вūпpt – волос; вуррьp – жребий; кабперь – шапка; лāммьp – болото; лāмьpэсь – овца; лapпьc – роса; лēйip – хлеб; тāммp – водоросли.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «П».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Э-Ā-Р-Н-П-Р; З-У-П-А; Н-Ē-П-Э-Н.
- ◆ Придумай слова с буквой «П».

### **Пēррk – еда, пища, корм:**

йнцэсьперрk – завтрак (пища), йнцэсьпоррмушш – завтрак (приём пищи); пēйивперрk – обед (пища), пēйивпоррмушш – обед (приём пищи); ёкесьперрk – ужин (пища), ёкесьпоррмушш – ужин (приём пищи)

П



ПУАЗ

## Пёррк – еда, пища, корм:

вүэннч – мясо, кāльпэсь – колбаса, вэрр кāльпэсь – кровяная колбаса, чадзь – вода, вүэннч пāлл – тефтельки, ёнү – брусника, кузэвуйй – сливочное масло, вярр – суп, саррь – черника, кулль – рыба, куппс – рыбьи молоки, курънэхь – рыбник, тоайкан – корка пирога, пырре – пирог, коашшьк лёйип – сухарь, кумпар – гриб, вуйй – масло, лёйип – хлеб, луэмман – морошка, лимм – бульон, лоафкхэсс – лук, дикий лук, лоаннът – дичь, мейин – икра рыбья, маййт – молоко, кудц маййт – кефир, пуййт – жир, сало, миллк – грудинка, маннъ – яйцо, няллкас – сладости, малль – сок, уйххкмушш – голубика, нюцкэсь – кисель, риссык – ржаные лепешки, ноаврас – репа, пыдтма вуйй – топленое масло, раххк – рак, побснэвуйй – растительное масло, сулль – соль, муррыйчадзь – морс, пеххьпарь – перец, нюцкан побрэм кулль – рыба свежепросольная, рыххпмуррый – клюква, коашшьк маййт – сухое молоко, саххьк – креветка, шагь вүэннч – свинина, чуммнэшш – вороника, нипчассь – деревянный шампур, шаньюк – ватрушка, шаньга, чалле – чистить рыбу, вынимать внутренности, сурэм – крупа, каннъц – вороника с оленым жиром, тоаррэх кулль – рыба, жареная на костре, шённъ – пшено, явв – мука, суп с мукой, пиньюкъя вүэннч – вяленое мясо, моаркэфь – морковь, тоаньюк – желудок животного, тоаньюк калльпэсь – колбаса из желудка

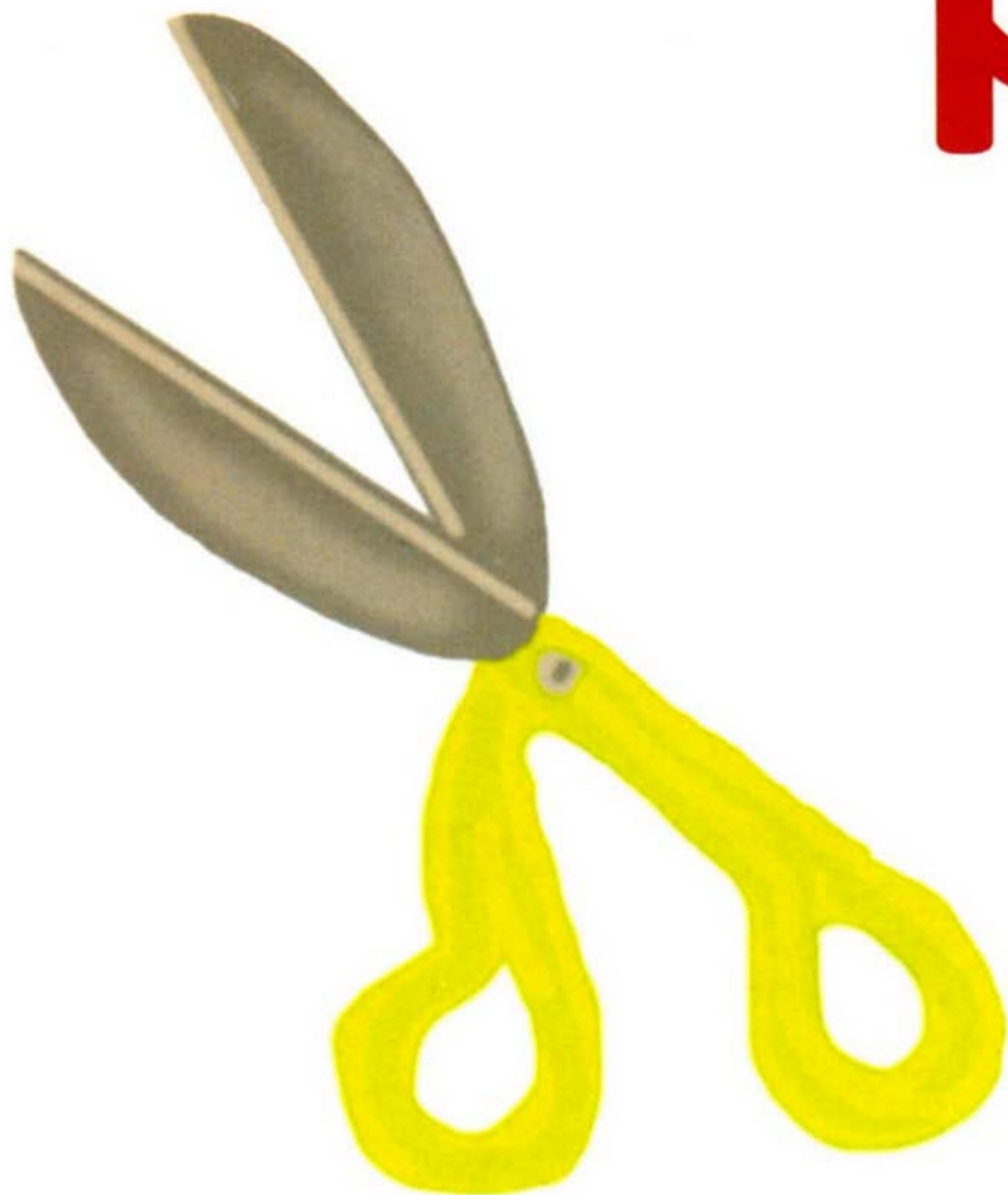
р



Р Й М МЬН

- ◆ Произнеси звук «Р».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Р».
- ◆ Что изображено на картинке? – Рйммын (лиса).
- ◆ Послушай слова: рēмас – ресница;  
рӯввьтнаввъл – гвоздь; рыннт – берег;  
роашшын – рябина; рōссы – конь, лошадь;  
рйммын – лиса; рйммынкудца – лисенок;  
рӯппъсэсь (рӯппсэ) – красный, румяный;  
рыблехъ – платок; ручкэсь (ручкэ) – желтый,  
оранжевый; руэнн – зеленый; рӯвьт – ножницы.
- ◆ Где находится буква «Р» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: вӯрэч – сорока; туррьп – труба;  
тӯррк – прут, ветка; шаррый – гора; юррт – мысль;  
пйрас – семья; нагерь – сон; Луюввър – Ловозеро;  
воāрр – петля в одежде; аррый – весло.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Р».
- ◆ Придумай слова с буквой «Р».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
С-Ē-М-А-Р; Х-Ы-П-Ь-Б-Е-Р; Н-Э-Р-У-Н.
- ◆ Что изображено на картинке?

р



РУВЬТ

## Пýрас, Ӧллмэ – семья, люди:

аджь – отец, аджя (ажя) – папа, аженч – папочка,  
ажыням – мой папочка, пárрьшенч (пárрьшя) –  
мальчик, ӓйй – дед, ӓххкэв – внук, внучка  
(по отнош. к бабушке), пárрън – парень, юноша,  
ӓххкэв племнэххък – внучатый племянник,  
ӓйев – внук, внучка (по отнош. к дедушке),  
кáллесь – мужчина, муж; кáллса – старишок,  
ӗгкь (ягка) – дядя, старший брат отца,  
күйй – муж, приммалльк – приёмный сын,  
лёсск – вдова, вдовец, пárнэнч – ребенок,  
парна – ребёнок, детишки; пárрнэ – дети,  
ребята, нызан – женщина, йин – дядя, брат матери,  
йинна – дядя, старший брат мамы, вилья – свой  
(мой, наш) брат, вильят – свой (твой, ваш) брат,  
вильесь – свой (его, её, их) брат, алльк – сын,  
вилльй – брат, рöдт – родственник, род,  
пуллдэгк – потомок, поколение, моагк,  
моагка – муж старшей сестры, коанхэсс – жених,  
рöдъхэльмэсь – сирота, мадарайй – прадедушка,  
рысстаджь – крестный отец, рыссталльк –  
крестный сын, удцъха – ребенок (малыш),  
ённолма – взрослый, оалмолма, оалм – мужчина,  
вилльйпелль – двоюродный брат

Р



ВЕРРЦ

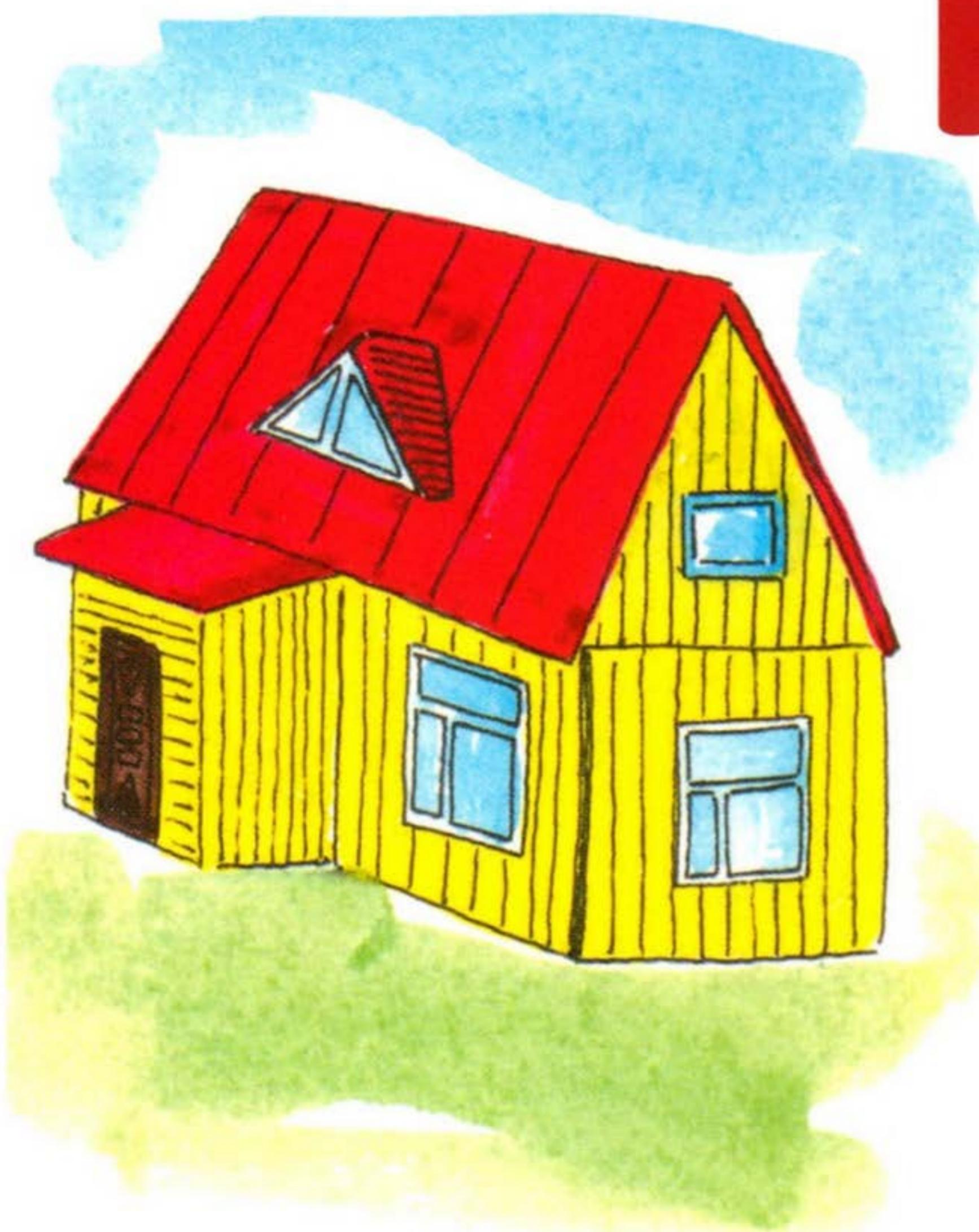
## **Пýрас, Ӯллмэ – семья, люди:**

āка – бабушка, āжъянна – родители, маннь – сноха, невестка, коāлэнч – супруги, коāбсэсс – невеста, коāб – новобрачная жена, нййт – дочь, девушка, нйита – девочка, ѿннъянт – твоя мамочка, маменька, муэдта, мүдтъ – тётя, младшая сестра мамы, ѿннъян – моя мамочка, ѿнна – мама, ѿннънесь – его/её мамочка, ѿннан – своя (моя, наша) мать, ѿннат – своя (твоя, ваша) мать ѿннёсь – своя (его, её, их) мать, ѿннъ – мать, ѿннъ пёлль – мачеха, сйссь – тётя, младшая сестра отца, сўнъней – сват, сваха, вуэррьпэнъ – сестра, вуэннь – жена старшего брата, вўххп – свёкор, тесть, вўннъ – свекровь, тёща, вуэррьпелль – двоюродная сестра, рысстеннъ – крестная мать, сизенч – тётушка, мадароаххк – прабабушка, куасска, куэссък – моя (наша) тётя, старшая сестра мамы, йнна – дядя, старший брат матери

### ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):

- Пэртэсът чуэнь шоагк,  
Кё укс авшяд тэдт роаммгуадт. (*Саммар*)  
Дома гусь шипит,  
Кто дверь откроет, тот ему и рад.  
(*Вскипевший самовар*)

R



ນັ້ງ RRT

- ◆ Буква «р» обозначает глухой дрожащий согласный «р».
- ◆ Произнеси звук «р».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «р».
- ◆ Что изображено на картинке? – Пэррт (дом).
- ◆ «р» – буква в начале слова не пишется.
- ◆ Послушайте слова: вёррц – мешок; вёртэл – петля для дверей; нуррт – можжевельник; пárрк – кора берёзы; шэрр – шорох, шум; тóррк – шуба, тулуп; пэррт – дом, помещение, комната; фыррче – плакать; ёррт – бок.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «р».
- ◆ Придумай слова с буквой «р».
- ◆ Отгадай загадки (Аррьвдэллэ):
  - Виллькэсь я пыррёррьпэсь,  
Оммп мырра майлса. (*Тёгк*)  
Белый и круглый,  
Всему миру нравится. (*Хлеб белый*)
  - Талльва ёммыне мा�лець цагк,  
Кыдт пуадт мा�лець яккс. (*Вэдз*)  
Зимой земля в малице ходит,  
Весна придёт – малицу снимет. (*Тающий снег*)

C

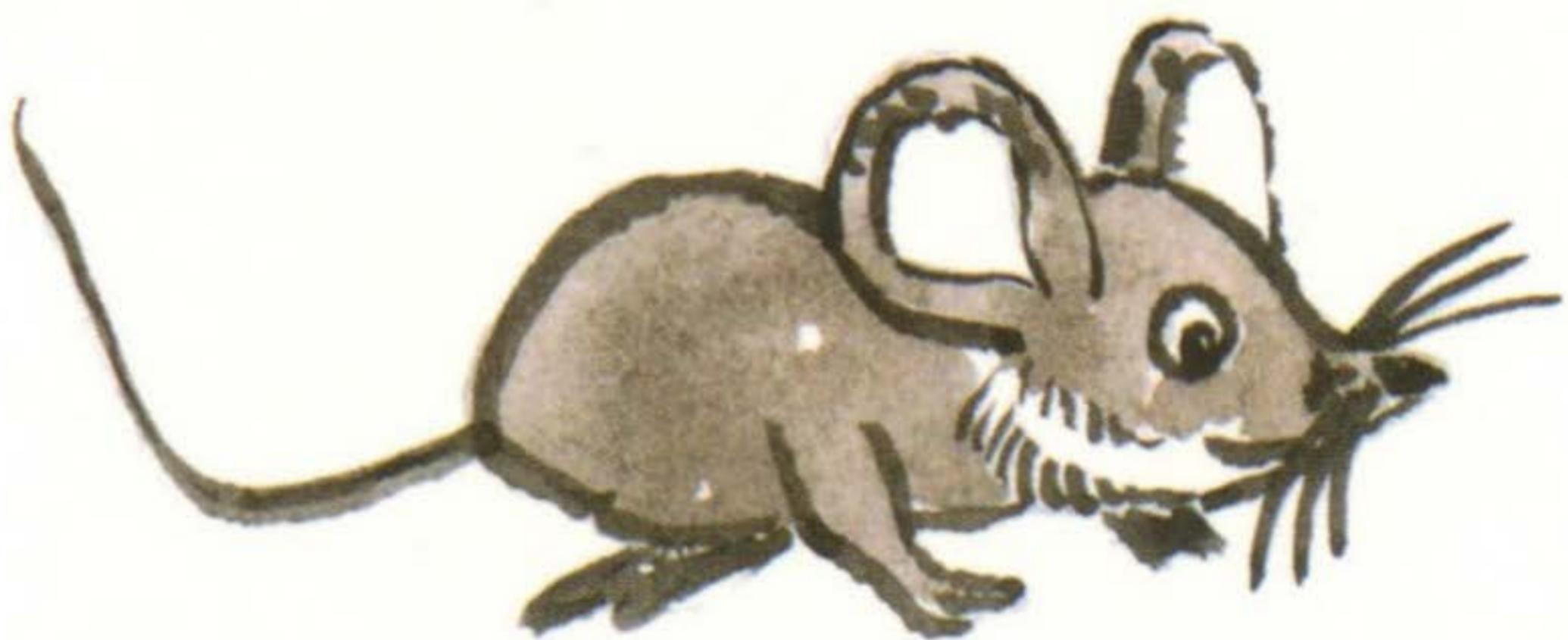


CĒPPB

## Антонимы:

руэняс – весёлый	пэджь – печальный, грустный
вуассъесь – счастливый	вүэзъхэмэсь – несчастный
пай – верхний	вүлль – нижний
көммьтэсь – широкий	кёнъцэсь – узкий
куаррэ – шить	рышшэ – распарывать
лүйххэ – плакать	сыйнънэ – смеяться
оалкхэ – начать	киркхэ – закончить
нейе – спуститься	пэйинэ – подняться
кёххьпэсь – лёгкий	лоссесь – трудный
пийнк – ветер	юэв – штиль
танна – тогда	адть – теперь, сейчас
оанъхэсь – короткий	кугкесь – длинный
эллесь – высокий	вүлльгэсь – низкий
тоавас, вйгкесь – сильный	вйгхэмь – слабый
пуэресь – старый	нүрр – молодой
тиwt – полный	курас – пустой
коашшьк – сухой	чадзян – мокрый
кэссесь – толстый	коашькэсь – худой
сыссенъ – внутри	оалкэмбельт – снаружи
чуввесь – светлый	тёммесь – тёмный

С



САХХПЛИННК

- ◆ Произнеси звук «С».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «С».
- ◆ Что изображено на картинке? – Сāххплиннк (мышь).
- ◆ Послушай слова: савехь – лыжи; сāххък – креветка; сāххъпэ – сапог; саррь – черника; сýрр – игра; сүэввель – хариус; сýллт – сельдь; сёррв – лось; сёррв вуэза – лосенок; сāххплиннк – мышь.  
Где находится буква «С» в этих словах? –  
В начале слова.
- ◆ Послушай слова: күссы – гость; күсс – ёлка; альмусс – самый высокий; асст – свободное время, досуг; вāнас – мало; вāсьт – опять; вуассай – счастливый; ёвесь – продукты; ёресь – другой; вүэсск – окунь.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «С».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Х-А-В-Ь-С-Е; Р-А-Р-Ь-С; Л-Т-Й-Л-С.
- ◆ Придумай слова с буквой «С».
- ◆ Отгадай загадки (*Аррьвдэллэ*):
  - Тāлльв бай кабпъренЬ оарр,  
Кыдт пуад кабперь яккс. (*Мүр чүллт*)  
Всю зиму с шапкой сидит,  
Весна придёт – шапку снимет. (*Пень*)

Т



ТАССЬТ

## Антонимы:

āйкалт – рано	маннедѣ – поздно
āввтэ – нагревать	калльмдэ – заморозить
āв – открытый	кāххта – закрытый
алльт – близко	куххъкэнѣ – далеко
вйллькэсь – белый	чоāххъпэсь – черный
вйллькэсь, кийик – бледный	рўппъсэсь, рўппсэ – румяный
мёджесь – красивый	роадѣ – некрасивый
вालльтэ – брать	аннѣтэ – отдавать
вүэссѣтэ – купить	мйгкэ – продать
вāннѣцэ – идти	чуэннче – стоять
вүэлькэсь – правый	чинч – левый
вўйиквудт – правда	вўйхэллмушш – обман
ёнамп – больше	вāнä – меньше
ённэ – много	вāнас – мало
пўлле – горячий	кэллм – холодный
поасс – зло	пўррь – добро
нѧлькэсь – сладкий	пыччкрэсь, пыччкар – горький
удлэсь – быстрый	мялкас – медленный
мёресь – тупой	пассыллэсь – острый
саккс, сакксай – грязный	чйллк – чистый
пэлхэмэсь, түсстлэсь – смелый	пэлч, пэлчесь – трусливый

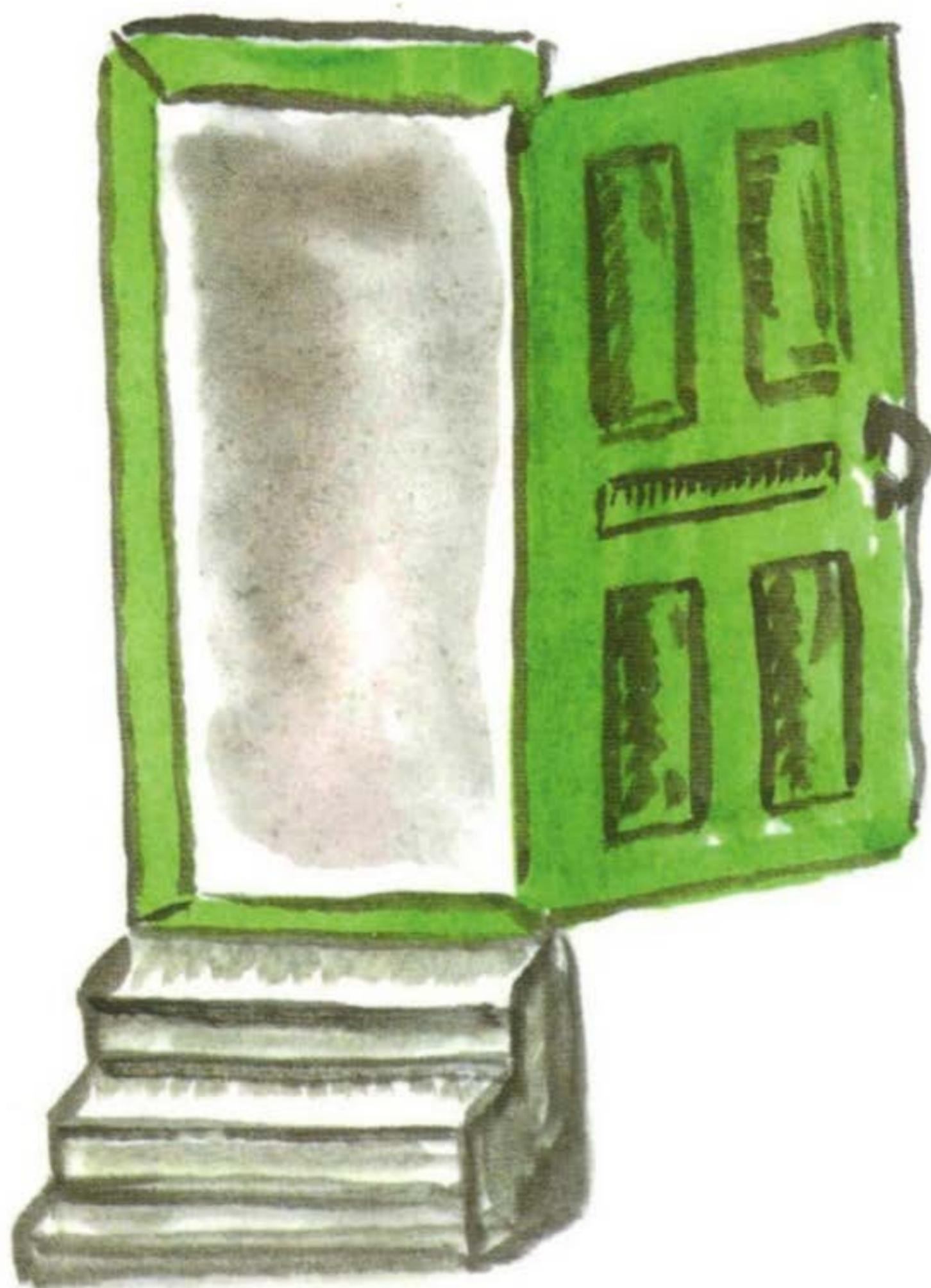
Т



ТАЛЛ

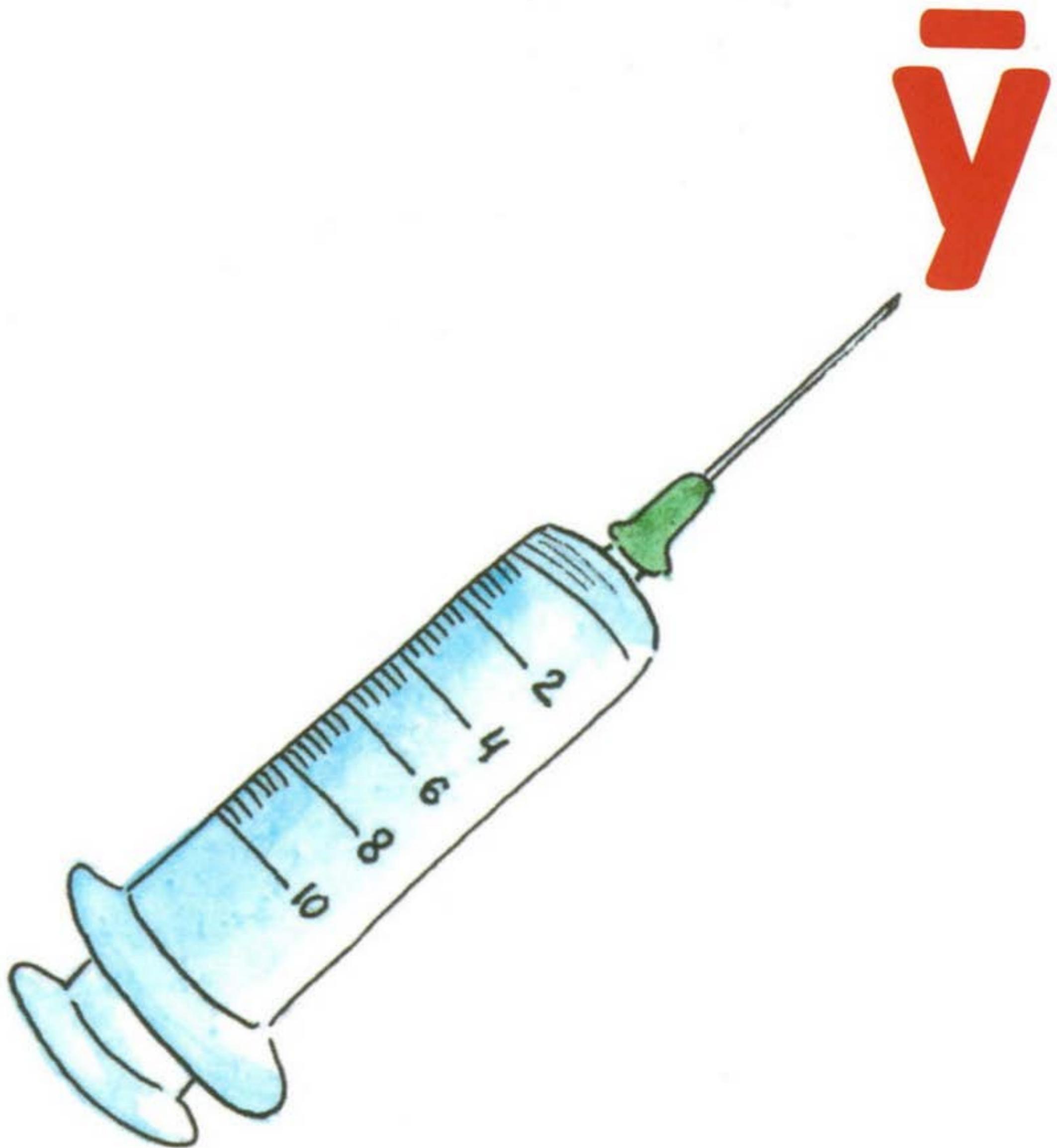
- ◆ Произнеси звук «Т».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Т».
- ◆ Что изображено на картинке? – Тāлл (медведь).
- ◆ Послушай слова: тāххът – кость; тōлл – огонь, свет, костёр, пожар; тōнн – ты; тофт – гагара; тāлл – медведь; тāлльв – зима; тāвяр – ткань, товар; тāлкуххъц – медвежонок; тōррк – шуба, тулуп; тūвас – свеча.
- ◆ Где находится буква «Т» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: āйт үккс – калитка; ахтар – буря; вēрьт – около; кāтра – тюленья ласта; лоāсст – щепка; мīдт – мёд; нючкант – прыжок; пэштэ – прикрепить, приклеить; рēсстэй – борец; үххт – каша; цысст – почёт, хвала, честь, слава, уважение; чāркант – гремит; чофта – очень; ēввт – передний; юррт – мысль, дума; ента, янта – завтра.
- ◆ Что объединяет эти слова? Буква «Т».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
В-Э-В-Т; Т-А-Х-Р-А; Л-Т-Л-Ā; Ū-Т-В-С-А.
- ◆ Придумай слова с буквой «Т».

Y



УККС

- ◆ Произнеси звук «У», сначала короткий – «У»,  
затем длинный – «У-у-у».
- ◆ Длинный звук (күгкесъ йнн) указывается черточкой  
(күгкесъ т̄ххт) над гласной буквой «Ү» или «ӯ».
- ◆ Как говорят маленькие детки? – «У-а, у-а».  
Поговори, как малыш: «У-а, у-а, у-а».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «У».
- ◆ Что изображено на картинке? – Уккс (дверь).
- ◆ Какой длины там звук «У»? – Короткий.
- ◆ Послушай слова: удлэсь – быстрый, срочный, скорый;  
удць – маленький; удця – меньше; уйххкмушш –  
голубика; уккс – дверь; уйив – пух; уххцэй – учитель;  
уррьп – листопад; уххт – каша; улл – шерсть; умм – гул.
- ◆ Где в этих словах находится буква «У»? – В начале  
слова.
- ◆ Послушай слова: вӯрэч – сорока; мӯрр – дерево;  
мӯнь – мороз; рӯвьт – ножницы; тула – давно;  
шӯрр – большой.
- ◆ Где в этих словах находится буква «У»? – В середине  
слова.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
С-Э-Д-Ь-Л-Ӯ; Х-У-Ц-Й-Х-Е; Ц-У-Д-Ь.
- ◆ Придумай слова с буквой «У».



ӯКОЛ

## Антонимы:

йннѣесь – шумный (голос)	йнхэмь – тихий (голос)
ёаффъесь – шумный	суэнѣсь – тихий, спокойный
вышшлэсь – трудолюбивый	лажькэсь – ленивый
пуннэш – аккуратный	нуськэсь – неаккуратный
тирвас – здоровый	кэблэнч, кэбла – больной
якхэллей – послушный	пагечь – непослушный
оалкхэллэ – начинать	киркхэллэ – заканчивать
авьтмусс – первый	маньмусс – последний
тэсът – тут	тамъпэ – там
лалльлэсь, эйвэсь – нежный	кэрас – грубый
йньюкъесь – добрый	поасс – злой, сердитый

## Пэррт – дом:

туэлькоатнэсс – скатерть; ышштэмсай,

стула – стул; уккс – дверь; уккс кёввъл – дверная ручка;

уккс нялльм – косяк; укснэгк, укскэнтэш – порог;

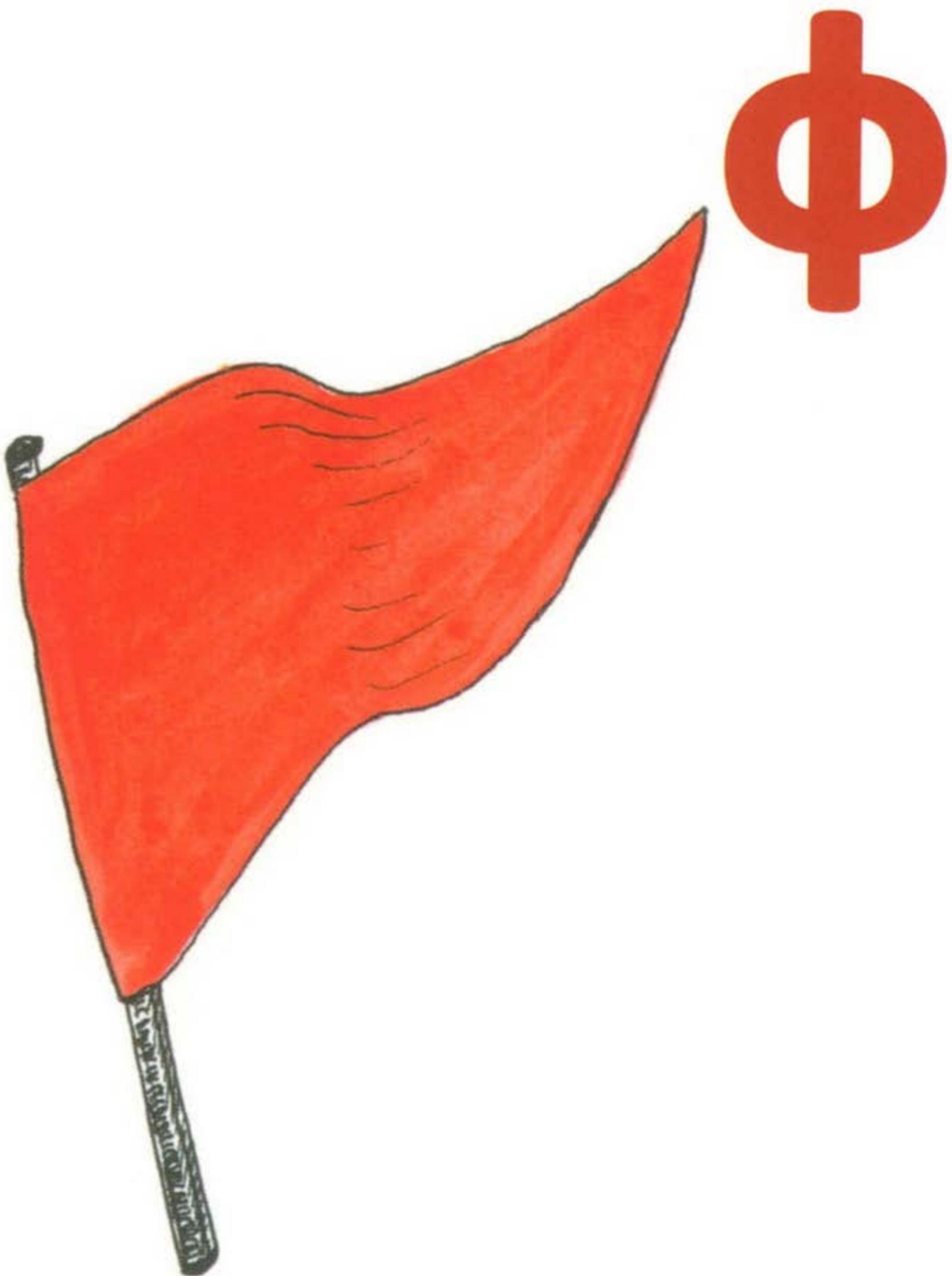
шалльт – пол; эххкан – окно; эххтсасай,

пэррт – комната; кыппътэм сай – кухня; нүжнэхък,

пашибъкэм сай – туалет; эххтэтажнэ пэррт –

одноэтажный дом; ёнастажнэ пэррт –

многоэтажный дом, небоскрёб.



**ФЛĀГЭНЧ**

- ◆ Произнеси звук «Ф».
- ◆ Как кошка фыркает? – «Ф-р-р». Поговори голосом кошки: «Ф-р-р, Ф-р-р».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ф».
- ◆ Что изображено на картинке? – Флāгэнч (флажок).
- ◆ Послушай слова: фартэгк – фартук; флāгэнч – флажок; фыррче – плакать (нудно); фүря – неряха.
- ◆ Где находится буква «Ф» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: ёфф – шумит; тыфктэ – удивляться; тофт – гагара; тāффт – кость; няффькэ – скользить.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Ф».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
я-Ф-Ӯ-Р; Р-Э-К-Ф-Г-А-Т; Н-Л-Е-Ч-А-Ф-Г.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ф».
- ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):
  - Кāннѣ́-лоаннѣ́т мэнэтѣ́ күэннт,  
Инцка мйлльтэ мйнэтѣ́ цоаввн.  
Тёдах манѣ́тэм лоаннѣ́т? (*Петтэх*)

Курица-птица яйца несёт,  
Другая по утрам будит.  
Знаешь, какая птица? (*Петух*)

Ф



ФАРТЭГК

## **Оāссътэ, кāррь – посуда:**

вяр пōррэм нāххьп – суповая миска;  
ēмьпэрг – ведро; киммын – котёл; коāпас,  
повриннк – поварёшка; кофейнэххьк – кофеварка;  
куффыс – кувшин; күшшь – лукошко; куккыс – ковш;  
лāттък – сковорода; лим кэннцэм пасытэмь –  
столовая ложка; эллбоарра – ложка наполненная  
с горкой; нāххьп – чашка, кружка, миска;  
нāпэнч, нāпа – чашечка; ныйип – нож;  
āлльс, пēрк чоххкэм пасытэмь, пāннъпасытэмь –  
вилка; пасытэмь – ложка; суле – бутылка;  
тоарельк, кāррь, пēккарак – тарелка;  
кāррьюодтъ, мурр кāррь – деревянная тарелка;  
тūллп юдтъ – плоская тарелка; чийнлэсс юдтъ –  
глубокая тарелка; вяр пōррэм юдтъ – суповая тарелка;  
лēйип юдтъ – тарелка для хлеба; юдтъ – блюдце.

## **Пēррт – дом:**

āйт – забор; ёллем сайй – место жительства;  
куэххьк – вешалка; лествец – лестница;  
лоāгк – потолок; лоāг ябпаш вуэйив – конёк крыши;  
матрик – матица; мунньшкоаххп – морозильник;  
пēррт лоāгк, пēррт ёля – крыша; пэрт сёлльк –  
задняя сторона дома; туэлль – стол;

**X**

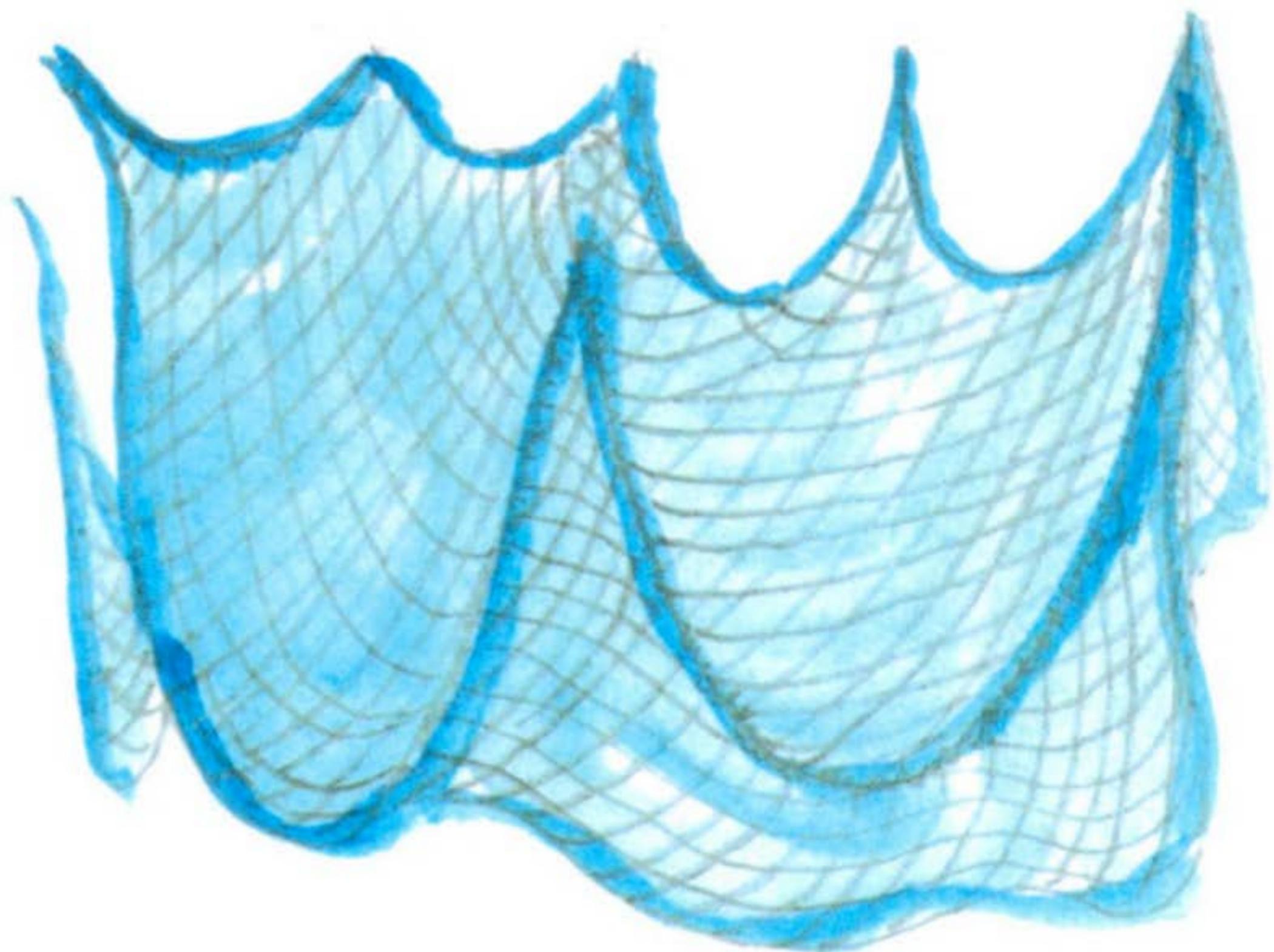


**ХАРЯ**

## Местоимения:

касьт	где	кӯ	который
куэссъ	когда	кōз	куда
кōххт, мāххт	как	масьт, касьт	откуда, где
мэнн кугкъ	как долго	мэннгуэйкэ	почему
манътэ	какой, какие	мэйт	зачем, почему, что
кē	кто	мэнн гуэйкэ	для чего
кēнн	кого	кēйн	с кем
кēз	кому	мэнн ённэ	сколько
мэз	чему	мэйн	чем, с чем
мугка	такой	мī	что
кēсът	у кого, от кого	мэнн	что, чего
кē-не	кто-нибудь	кē-ляннч	кто-то
кēнн-не	кого-нибудь	кēнн-нека	без кого- нибудь
кēза, пукэтъ	каждому, всем	кēз-не	кому-нибудь
кēз-ляннч	кому-то	мэз-ляннч	чему-то
югкъенч	каждый, всякий	югкье, югкъенче	каждому, всякому
коампнесс	каждый из двух	коампнессе	каждому из двух
кӯ-не (кōнн-не)	который- нибудь	кōххт-ляннч	как-то
кōххт-не	как-нибудь	мэнн-не	чего-нибудь
мэз	чему, к чему	мэз-не	чему-нибудь

Х



ХАРРЬВ

- ◆ Произнеси звук «Х».
- ◆ Как мы громко смеёмся? – «Ха-ха-ха!»  
Давай вместе посмеёмся: «Ха-ха-ха!»
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Х».
- ◆ Что изображено на картинке? – Харръв  
(невод, сети для ловли сёмги в море).
- ◆ Послушай слова: хаॢръпэ – хрустеть, шелестеть;  
харя – хорей; хабхэ – вспыхнуть; хёбрхэ – украсить;  
хэпе – вспыхивал; хэсс – зато.
- ◆ Где находится буква «Х» в этих словах? – В начале  
слова.
- ◆ Послушай слова: цёрехь – крачка; цыххцэ – красить;  
чёххч – осень; суххк – чулок; ряхххэ – вредить,  
мешать; каххц – восемь; йххтэ – успеть.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Х».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Я-Х-Р-А; Х-П-Э-Х-Б-А; Э-Х-Е-П.
- ◆ Придумай слова с буквой «Х».

### Омонимы (Ш-Я)

шалльт	мост	пол
шурьмусс	начальник, вождь	самый большой
յавв	мука	суп с мукой

Ч



ЦУЭППЬС

- ◆ Произнеси звук «Ц».
- ◆ Как приглашают цыплят кушать? – «Цыпа-цыпа-цыпа». Позови цыплят: «Цыпа-цыпа-цыпа».
- ◆ Как лошадка стучит копытами? Покажи голосом, как она цокает: «Ц-ц-ц-ц-ц-ц».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ц».
- ◆ Что изображено на картинке? – Цуэппьс (руль).
- ◆ Послушай слова: цёрехъ – крачка, маленькая белая чайка в тундре; цебпя – пальчики; цёнькэнъ – жердь для чума; цёххъпэль – спичка; цыгк – туман; цуэмп – лягушка; цуэппьс – руль.
- ◆ Где находится буква «Ц» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кудца (кудцэнч) – щеночек; кудцер – кудрявый; рүц (рүххц) – враги (враг); пённц – перо птицы; мёххъц – охота; лыххцэ – лечить; кэцкас (кэццкас) – вереск; кэннц – ноготь, коготь, копыто; чуэццьк – прохлада, свежесть.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Ц».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Х-Ё-Р-Ь-Е-Ц; Г-Й-Ц-К; Я-Б-П-Е-Ц.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ц».

Ц



ЦУЭМП

## Омонимы (А-М):

алльм	пурга, метель, снег	небо, свет
алехъ	олененок до года	синий, голубой
бāйххк	сказка, басня	работа
вāлльтэ	взять, брать, арестовать	например
вāррь	лес, парк	дикий
вīрр	поворот на дороге, вера	невысокая гора
вōгкесь	лохматый, густой	дешевый
вōйнас	воздух, дыхание	эфир (радио)
вōйхэ	испачкать маслом	обмануть
вуэдт	подошва, размер ноги	дно (лодки, бочки)
вуэдт	основание горы	плоскогорие
вуэссь	доля, пай	счастье
вуэффьт, вуэххьт	настроение	туча
ēррь	беременная	яры
йнн	голос, звук, гласный	дядя, мамин брат
кīлльтэ	запрещать, отказаться	ставить капкан
кōссэ	косить	кашлять
лāффьк	шаг	магазин
лишшькъе	вылить, высыпать	заарканить
мāдт	трудность, беда, горе	червяк, червь

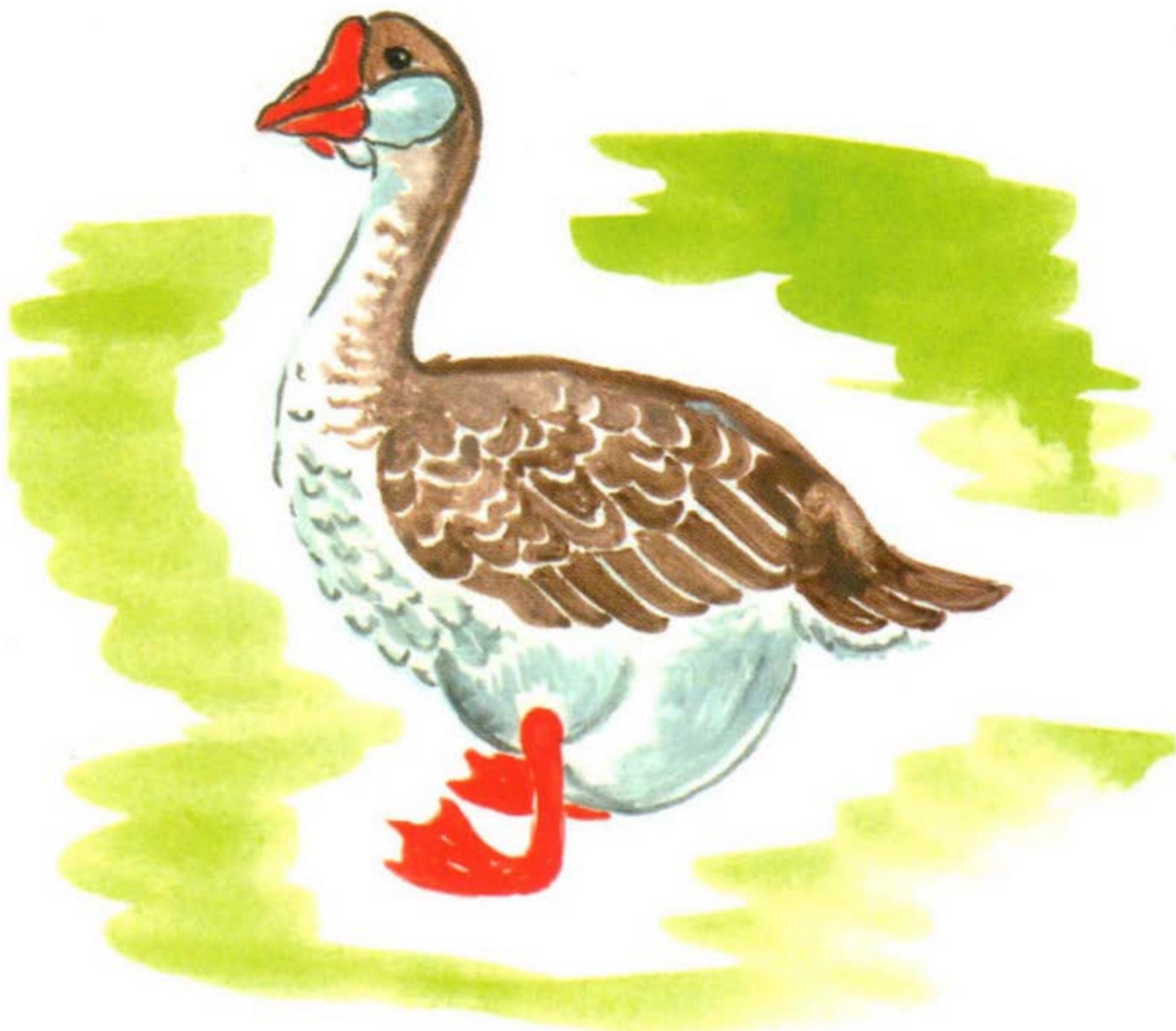
Ч



ЧАШЭНЬ

- ◆ Произнеси звук «Ч». Что мы говорим, когда указательным пальчиком закрываем ротик и просим других говорить потише? – «Ч-ч-ч».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ч».
- ◆ Что изображено на картинке? – ЧāшэнЬ (дятел).
- ◆ Послушай слов: чарма – веснушечка; чехс – желудок; черькешне – мезинец; чиммнушш – вороника; чуййв – глина; чāрр – тундра; чуэраш – муха; чоāххъпэсь – черный; чуввесь – светлый, ясный, яркий; чуэнь – гусь; чāшэнЬ – дятел.
- ◆ Где находится буква «Ч» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: воāнцче – гулять; вүрэч – сорока; нючкмушш – прыжок; нюххч – лебедь; күввч – кумжа; цоāгче – надевать, примерять.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Ч».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Ш-У-Ч-Э-Р-А; Р-А-М-А-Ч; С-Х-Е-Ч.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ч».

Ч



ЧУЭНЬ

## Омонимы (Н-Ч)

н̄ыввь	слепень	грива
о̄з	одежда	паук
п̄элльк	большой палец	палка, шест
п̄ессь	береста	гнездо
по̄азе	досталось, удалось	раздул, раздувал; опух, опухал
п̄орнэ	попрекать, разрушать	кушать
пуар	овод	птенцы
п̄үнн	пузырь, беременная	пазуха
р̄уввьт	железо, капкан	утюг
роашшын	кросны для ношения грузов	рябина
с̄унн	нить	струйка
суннът	темя	полынья
суэйй	рукав	крыло
сыннъ	иней, изморозь	скупой
туррьп	морда	труба
х̄абхэсс	дождевой гриб	вспышка
харрьпэ	хрустеть, шелестеть	суетиться
чалльм	глаз	капля
ч̄ола	хребет горный	поясница
ч̄уххп	карман для ног в ровушке	бухта
чуэррьв	начальник, вождь	рог

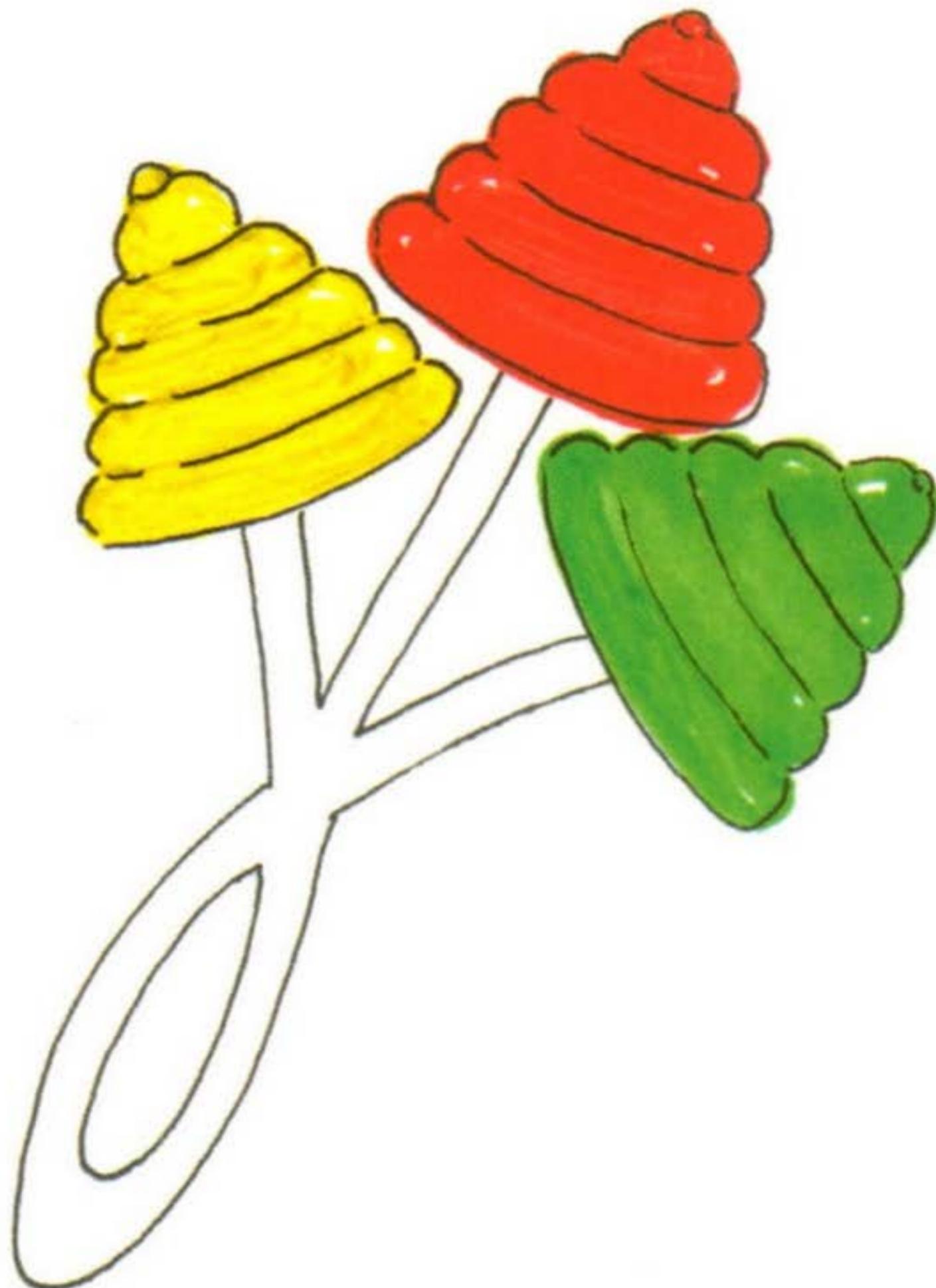
Ш



ШАГКЬ

- ◆ Произнеси звук «Ш».
- ◆ Как разговаривает змея? – «Ш-ш-ш». Поговори голосом змеи: «Ш-ш-ш».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ш».
- ◆ Что изображено на картинке? – Шагкь (свинья).
- ◆ Послушай слова: шоабшэ – любить; шүрр пēйив – праздник; шурьмусс – глава, директор; шагкь – свинья; шагэнч – поросенок; шāбп – сиг; шаммерь – обух топора; шāммш – шамшура; шүрр – большой.
- ◆ Где находится буква «Ш» в этих словах? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: акэшка – старуха, бабка; āрръвдэмушш – отгадка; āшшь – просьба, причина; ашшт – долг, обязанность; нийтэшка – девчонка; нйсслэмушш – поцелуй; пāкмушш – команда; вүшень – налим; чүммнэшш – вороника; пāррьшя – мальчик; моāшшнэгк – мазь, крем.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Ш».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Г-Ь-К-А-Ш; Б-Ā-Ш-П; П-А-Ш-Э-О-Ш-Б.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ш».

Ш



ШЭРЭСЬ

## **Түрвхэмушш – приветствие:**

Түррв – здравствуйте; түррв юлак – здравствуйте (здраво живёшь); түррв ёлльбэдтэй – здравствуйте (здраво живёте); шиг пийвэнъ – добрый день (с добрым днём); шиг йнцканъ – доброе утро (с добрым утром); шиг ёкынанъ – добрый вечер (с добрым вечером); түрвха тийнэтъ – приветствую вас; пуэдтэй түррвэнъ – добро-пожаловать; ёлле вуассъенне – живите счастливо; ёлле түррвэнъ я вापткэнне – живите здорово и счастливо.

## **Проашшьемушш – прощание:**

күдтсэл түррвэнъ – до свидания (оставайся здоров);  
воаррдэгке түррвэнъ – до свидания всем, многим;  
воаррэ түррвэнъ – до свидания одному;  
вэххтэнне уййнлэдтэм рапя – до свидания,  
до скорой встречи; ента рапя – до завтра;  
шиг ёадтмуж – доброго пути.

Паассыпэ – спасибо!

Шүрр паассыпэ – большое спасибо!

ъ



коāзъя

- ◆ Что изображено на картинке? – Коазъенч, коазъя (козочка).
- ◆ «ъ» – кэрр тийххт – твёрдый знак
- ◆ «ъ» – буква не имеет звукового значения, она не читается, пишется для разделения звуков, чтобы они не сливались.
- ◆ Послушай слова: төррмье – портиться; тряппье – теребить; мэррье – пачкать; моаххтье – научиться; соаррнье – быть обговоренным; цысстъесь – уважаемый, почётный; уйтътэ – вывести, унести, увезти; чонънэ – крутиться, кружиться, вертеться; калльмъмушш – простуда.
- ◆ Придумай свои слова с твердым знаком.
- ◆ Прочитай стих Александры Антоновой:

ПАЛЛ  
 Янна куарэ  
 Мыннё палл.  
 Сонн лй удць  
 Я пэре мбджесь,  
 Нючк я нючк,  
 Коз эйй чонънэ.  
 Виджепь майлльтэ,  
 Шоабшэпь чофта сон.

МЯЧ  
 Сшила мама дочке мячик  
 Маленький, красивый.  
 Он то катится, то скачет –  
 Бойкий да игривый.  
 Догонять его готовы  
 Все друзья-подружки;  
 Рада дочь забаве новой –  
 Лучше нет игрушки!

Перевод И. Ядринцевой

ы



ы ви  
нэнч

- ◆ Произнеси звук «ы», сначала короткий – «ы», затем длинный – «ы-ы-ы».
- ◆ Произнеси слово «ылл (уголь)». Правда, получается на лице улыбка?
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «ы».
- ◆ Что изображено на картинке? – ыvnэнч (цветочек).
- ◆ Послушай слова: ыгкъ – год;  
ылльтэ – полка; ыйй – ночь; ышшьтэ –  
ящик; ышштэмсай – стул, сиденье;  
ыббрь – обрыв, крутой берег.
- ◆ Где в этих словах находится буква «ы»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: кыввкан – печь; кыдт – весна;  
мыйе – нам; нышшьк – затылок; ныййп – нож.
- ◆ Где в этих словах находится буква «ы»? –  
В середине слова.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
К-ы-Г-Ь; Й-ы-Й; Ш-Ь-Т-ы-Ш-Э.
- ◆ Придумай слова с буквой «ы».

ь



АББЬР

- ◆ «Ь» – сүбнэй тийхт – мягкий знак.
- ◆ «Ь» – буква не имеет звукового значения, пишется для смягчения предыдущей согласной.
- ◆ Что изображено на картинке? – Аббэр (дождь).
- ◆ Послушай слова: мāлль – сок; шагъ – свинья, саррь – черника; лūххпель – теленок; нāххьп – чашка; кūлль – рыба; сāррьк – сукно (грубое);
- ◆ Где в этих словах находится мягкий знак? – В конце слова.
- ◆ Послушай слова: сāххьк – креветка; сāххьп – сок; чалльм – глаз; эввьн – цвет; āррьв – загадка; вēххьк – помощник.
- ◆ Где в этих словах находится мягкий знак? – В середине слова.
- ◆ Придумай свои слова с мягким знаком.
- ◆ Отгадай загадки (Āррьвдэллэ):
  - КāннЬ-лоаннЬт мэнётЬ күэннт,  
Йнцка мйлльтэ мйнэтЬ цоаввн.  
Тёдах ман্যтэм лоаннЬт? (*Петтэх*)

Курица-птица яйца несёт,  
Другая по утрам будит.  
Знаешь, какая птица? (*Петух*)

Э



Э В В

## **Эввън – цвет, окраска, цветок:**

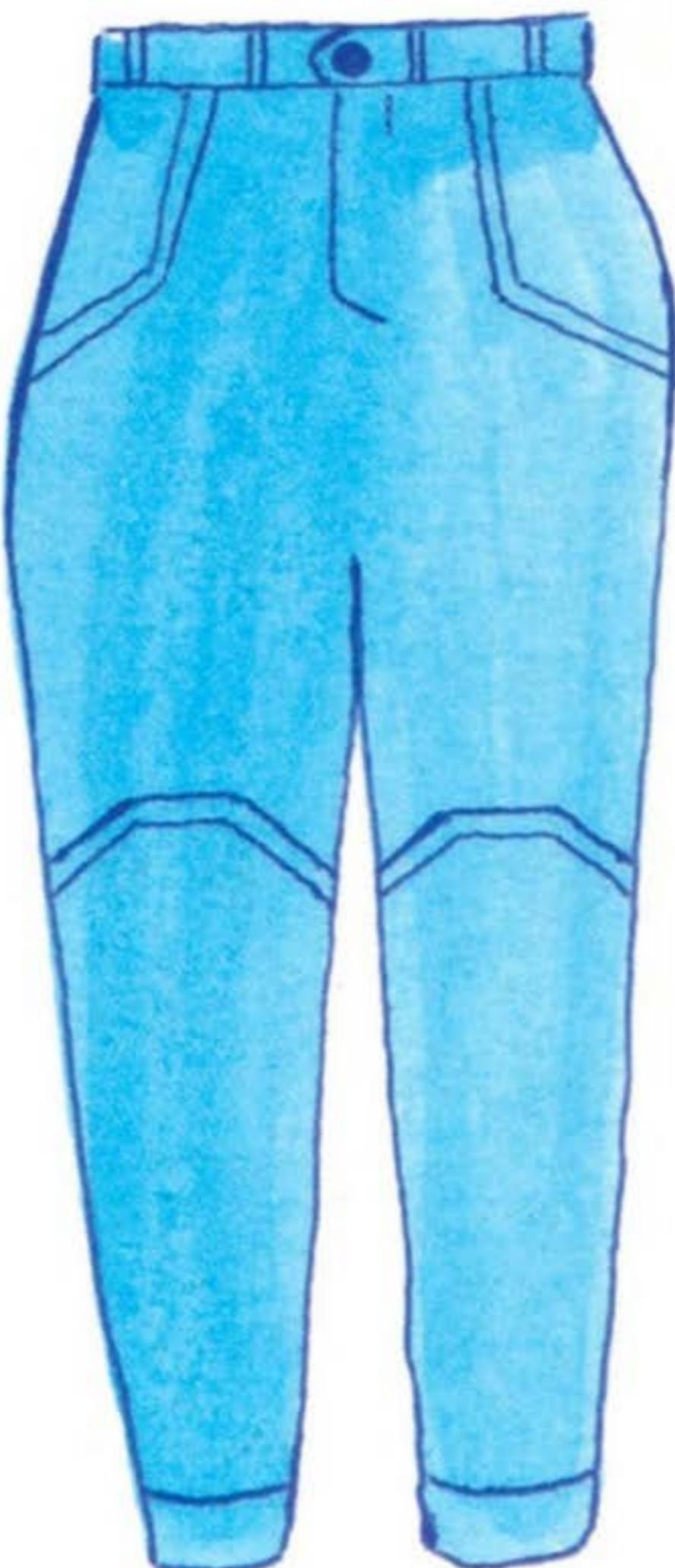
алехь – синий, голубой; вйллькэсь, вйллькэ – белый, бледный; күввесь – серый; пялльк пуаз – белый олень; бүрэ – бурый; йввый, йийв – белый об олене; руэнн – зеленый; рошкнэ – краснеть, покраснеть; рүсст(ма) – ржавый; тёммесь-рүппьсэсь – бордовый; рүппьсэсь, рүппсэ – красный; чуввесь-рүппьсэсь – розовый; чоаххпэсь, чоаххпэ – черный; чуввесь-алехь – голубой; тёммесь, тёмме – тёмный; ручкэсь, ручкэ – желтый, оранжевый; чуввесь, чуввэ – светлый; рошшкэсь, рошшкэ – коричневый, рыжий; рүпснэ – покраснеть; бронзэвэ – бронзовый; рүппьсэсь, рүппсэ – румяный; кыррый, бяган – пёстрый, пятнистый

## **Математические знаки**

### **ĀнЬсэ – отнять**

Саамский (ед. число)	Русский (ед. число)	Саамский (мн. число)	Русский (мн. число)
Мунн āнЬса	Я отниму, Я отнимаю	Мый āнЬсэль	Мы отнимем, Мы отнимаем
Тōнн āнЬсах	Ты отнимешь, Ты отнимаешь	Тый āнЬсэбле	Вы отнимете, Вы отнимаете
Сōнн āнäсът	Он (она) отнимет, Он (она) отнимает	Сыйй āнЬсэв	Они отнимут, Они отнимают

Э



КОАДТЭ

- ◆ «Э» – буква не имеет звукового значения, пишется для смягчения предшествующего согласного.
- ◆ Что изображено на картинке? – Коадтё (брюки).
- ◆ Послушай слова: оаннё – носить, употреблять, тратить, расходовать, использовать; күтё – по двое; ыдтё – появляться, появиться.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Э»? – В конце слова.
- ◆ Придумай слова с буквой «Э».

### Математические знаки

#### **Лажъхэ – Прибавить**

Саамский (ед. число)	Русский (ед. число)	Саамский (мн. число)	Русский (мн. число)
Мунн лажъха	Я прибавлю, Я прибавляю	Мый лажъхэпь	Мы прибавим, Мы прибавляем
То́нн лажъхах	Ты прибавишь, Ты прибавляешь	Тый лажъхэбпе	Вы прибавите, Вы прибавляете
Со́нн лажъхт	Он (она) прибавит, Он (она) прибавляет	Сый лажъхэв	Они прибавят, Они прибавляют

ть



КЕТТЬК

- ◆ «Ђ» – пāлла сōбънэй тīххт – полумягкий знак.
- ◆ «Ђ» – буква не имеет звукового значения, пишется для обозначения полумягкости предшествующего согласного (как правило после букв: н, д, т).
- ◆ Что изображено на картинке? – МаннЂ (яйцо).
- ◆ Послушай слова: маннЂ – яйцо; шēннЂ – пшено; юдтЂ – блюдце; кēттЂк – росомаха; мiнэнЂ – у нас, от нас; пукэтЂ – всех; пōрэтЂ – кушают (неопределённо, кто); (вы) кушали.
- ◆ Придумай свои слова с полумягким знаком.

- ◆ Прочитай стих Екатерины Коркиной:

ВЭДЗ ПАРРЫН  
Вырэ вэдз,  
Пудё талльв.  
Выйта олкэс.  
Лыгка палл.  
Палл эл палл.  
Я вял палл.  
Тэль күххт кид.  
Тэль лёв чальм,  
НюннЂ я нялльм.  
Тэль мунн лыххькэ  
Вэзэсьт парьн.

СНЕГОВИК  
Выпал снег,  
Зима кругом.  
Я скатаю снежный ком.  
Ком на ком  
И сверху ком.  
Станет снег снеговиком:  
С носом, ртом и в две руки,  
И глазёнки — угольки...  
Снеговик взаправдашный!

*Перевод Н. Голя*

Э



ЭЛЯПАЙТ

- ◆ Произнеси звук «Э», сначала короткий – «Э», затем длинный – «Э-э-э».
- ◆ Длинный звук (күгкесъ йнн) указывается черточкой (күгкесъ тиххт) над гласной буквой «Э» или «Э».
- ◆ Легко ли произносить звук «Э»? – Да.
- ◆ Что мы говорим, когда о чём-то сожалеем, в чем-то разочарованы? – «Э-э-э».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Э».
- ◆ Что изображено на картинке? – Эляпайт (рубашка).
- ◆ Какой длины там звук «Э»? – Длинный.
- ◆ Послушай слова: эххкан – окно; эххт – один; элл – высокий; эллманнт – мир, свет; эввьн – цвет, окраска, цветок; эвв – пояс из шерсти; эххтсасай – комната; эббр – очень высокий берег.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Э»? – В начале слова.
- ◆ Послушай слова: зоабэль – правда; вүрэч – сорока; вүэннч – мясо; асктэллэ – обнимать.
- ◆ Что объединяет эти слова? – Буква «Э».
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
В-Э-В-Ь-Н; Х-Э-К-А-Н-Х; Н-Э-Л-Т-Н-А-Л-М.
- ◆ Придумай слова с буквой «Э».

Ю



ЮППА

## Математические знаки

### Шурънэ – увеличить (умножить)

Саамский (ед. число)	Русский (ед. число)	Саамский (мн. число)	Русский (мн. число)
Мунн шурьна	Я умножу, Я умножаю	Мый шурънэпь	Мы умножим, Мы умножаем
Тōнн шурьнах	Ты умножишь, Ты умножаешь	Тый шурънэбпе	Вы умножите, Вы умножаете
Сōнн шурянт	Он (она) умножет, Он (она) умножает	Сый шурънэв	Они умножат, Они умножают

### Югке – делить

Саамский (ед. число)	Русский (ед. число)	Саамский (мн. число)	Русский (мн. число)
Мунн юэга	Я делаю, Я поделю	Мый югкель	Мы делим, Мы поделим
Тōнн юэгах	Ты делишь, Ты поделишь	Тый югкебпе	Вы делите, Вы поделите
Сōнн юэгк	Он (она) делит, Он (она) поделит	Сый югкев	Они делят, Они поделят

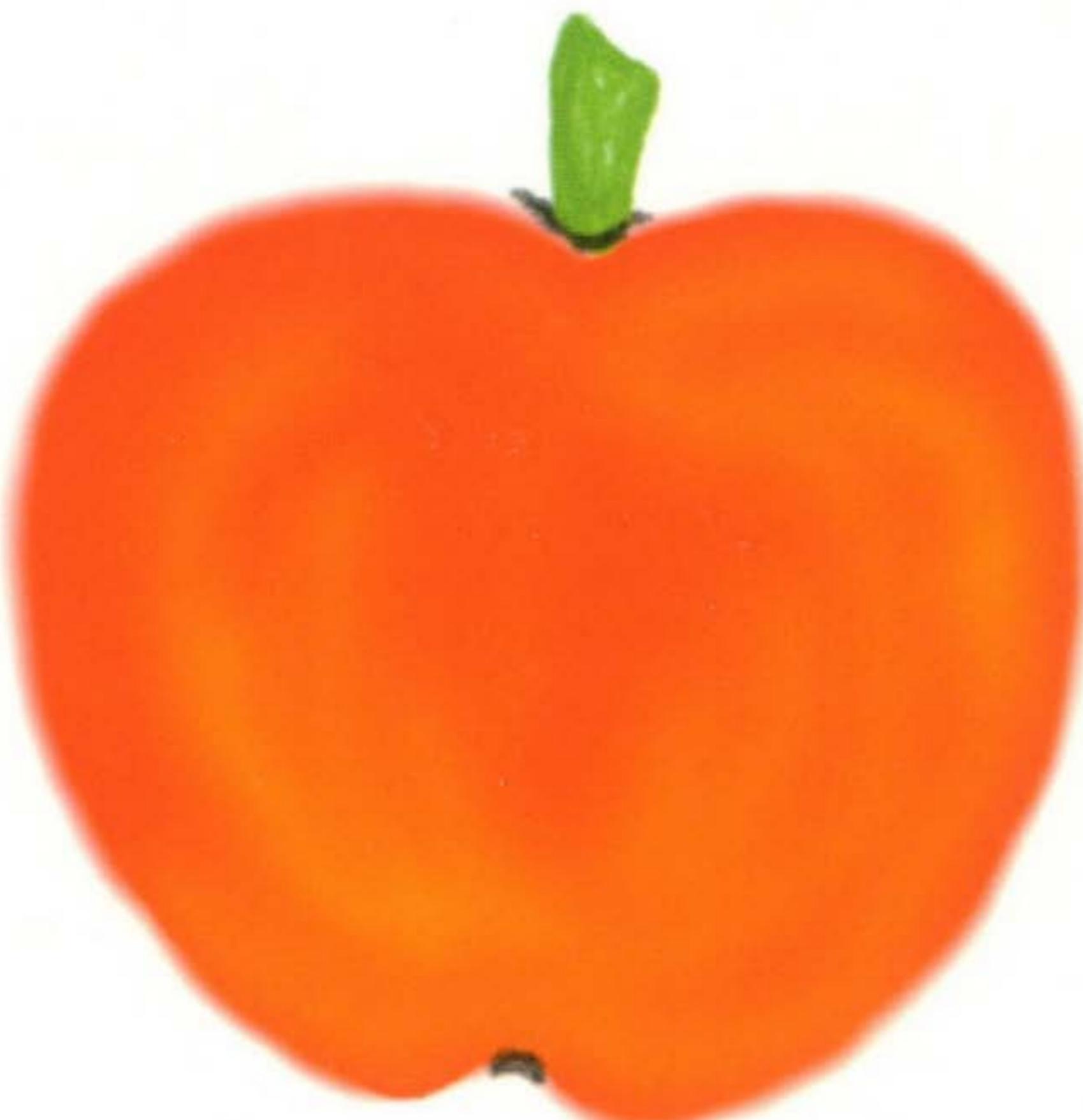
Ю



ЮККС

- ◆ Произнеси звук «Ю», сначала короткий – «Ю»,  
затем длинный – «Ю-ю-ю».
- ◆ Как говорит поросенок? – «Хрю-хрю».  
Поговори голосом поросенка: «Хрю-хрю».
- ◆ Длинный звук (кугкесь йнн) указывается черточкой  
(кугкесь тīххт) над гласной буквой «Ю» или «ю».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Ю».
- ◆ Что изображено на картинке? – Юккс  
(лук для стрельбы).
- ◆ Какой длины там звук «Ю»? – Длинный.
- ◆ Послушай слова: юррт – мысль, дума;  
юэв – штиль, тишина; юңж – нож большой;  
югал – скала, утёс; юлльк – нога; юккс – лук, дуга;  
юппа – платье; юдт – блюдце.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ю»? – В начале  
слова.
- ◆ Послушай слова: нюввт – салат из рыбы с морошкой;  
нюнъ – нос; нюхх – лебедь; тюдә – кулик;  
шючклаххтэ – отморозить.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Ю»? – В середине  
слова.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
В-Ю-Э; Г-Ю-Л-А; П-Ю-П-А.
- ◆ Придумай слова с буквой «Ю».

я



яблэк

### ◆ Игра № 11 «Посчитай-1»

Предложи ребенку выбрать две любых карточки с цифрами. Попроси его умножить эти цифры, найти карточку с произведением этих цифр. Затем попроси произнести весь пример на саамском языке. Можно играть с группой детей.

*Кто больше решит примеров правильно, тот победит.*  
**Например:**  $2 * 2 = 4$  (Кудтъ вāлльтэ Кūххт вуэр лāннч Нēллый).

### ◆ Игра №12 «Посчитай-2»

Предложи ребенку выбрать две карточки с цифрами. Попроси его большую цифры разделить на меньшую, найти частное этих цифр. Затем попроси произнести весь пример на саамском языке. Можно играть с группой детей.

*Кто больше решит примеров правильно, тот победит.*  
**Например:**  $10 : 5 = 2$  (Лоагь югке Выдтё лāннч Кūххт)

### ◆ Прочитай стих Ираиды Виноградовой:

ВĀРЕСЬТ ЁАДА...

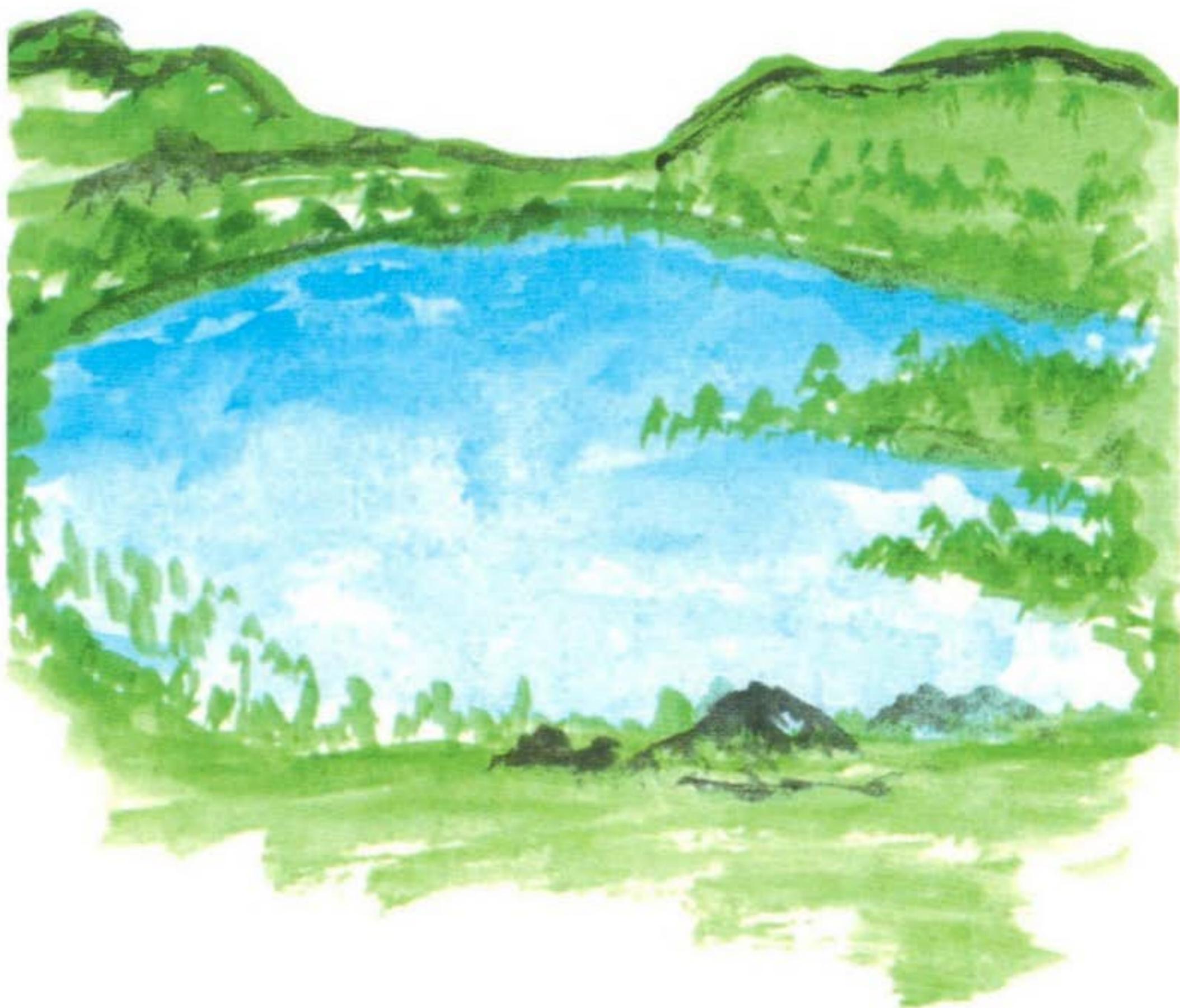
Мунн вāресът ёада,  
Рūппьсэсь ёнэтъ бза.  
Ённэ уза ённэ —  
Танна алка вуэннэ.

В ЛЕСУ

Мне брусничные поляны  
Вновь лукошко наполняют.  
Мне бы ягод поднабрать...  
После буду отдыхать!

*Перевод Ю. Кудинова*

я



Я ВВЪР

- ◆ Произнеси звук «Я», сначала короткий – «Я»,  
затем длинный – «Я-я-я».
- ◆ Длинный звук (күгкесь йнн) указывается черточкой  
(күгкесь т̄ххт) над гласной буквой «Я» или «я».
- ◆ Пофантазируй, на что похожа буква «Я».
- ◆ Что изображено на картинке? – Яvvър (озеро).
- ◆ Какой длины там звук «Я»? – Длинный.
- ◆ Послушай слова: ялл – жизнь; ѿммпар – вёдра;  
яvvър – озеро; ѿсвич – оса; ѿвв – мука; ялл – зимняя  
укатанная дорога; янта – завтра; яххта – вчера.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Я»? – В начале  
слова.
- ◆ Послушай слова: вуэрръял – запад; вясвич – оса;  
кядка (кядкэнч) – камушек; ляммт – густой лес,  
тайга; ляипа – булочка.
- ◆ Где в этих словах находится буква «Я»? – В середине  
слова.
- ◆ Рассыпались буквы, собери их в слова:  
Ч-И-С-Я-В; Т-А-Н-Я; В-Р-Ь-В-Я.
- ◆ Придумай слова с буквой «Я».

1



ЭХХТ ТĀЛЛ

◆ Что изображено на картинке? – Эххт тāлл.

Эххт – один; одиннадцать – эххтэмплоагкь;  
эххтэмплоагант – одиннадцатый; сто один –  
эххт чүдтъ эххт; эххт тоафант – одна тысяча;  
оалкхэшш – первый, начинающий; эфт – в одном,  
в один; эфтэнъ – с одной, с одним; эфтыгкса,  
ыгкса – годовалый; эфтэ – по одному;  
авытэмбелт – первый, передний; эххт – единица;  
авытма – первая, первый; эххтэшт – один раз;  
авытмуссе – в первую очередь, сперва;  
авытмусс – первая, первый; эххтэтажнэ пэррт –  
одноэтажный дом; чүдтъ – сто, сотня

◆ Прочитай стих Александры Антоновой:

ялл  
ыгке выдт.  
Сиррэ быдт.  
Мунн пай юрта,  
Вуайван мурта.  
Тоайив юрта:  
«Ялл я ялл.  
Ми лй ялл,  
Я касьт сонн ялл?»

жизнь  
Мне лишь пять лет,  
Положено играть,  
А вот – мой дед,  
Ему нельзя вставать.  
Что значит «жизнь»?  
Пытаюсь я понять:  
Что это – жизнь?  
И где её искать?

Перевод Ю. Голик

2



КҮХХТ ПҮДЗЭ

◆ Что изображено на картинке? – Күххт пүдзэ.

күххт – два; күххтэмплоагкь – двенадцать;  
куххтэ – оба; күххтлоагкь авьтма – двадцать первый;  
кудтъ-налшэм – двоякий; күтäс – двое;  
күххтлоагант – двадцатый; күххтэмплоагант –  
двенадцатый; күтё – по двое; күххтэсьт – у двоих,  
у обоих; күтё-кутё – по два; күххтэшьт – два раза,  
дважды; күэххтасьт – вдвоём; күтэнъ – двумя,  
обоими, на два; ныммьп – второй; кудтъ гоаррэ –  
на две части; күтътэ, күтънэ – удвоить; кудтъыгкса –  
двухлетний; күххт чүдъ – двести; күххт тоафант –  
две тысячи; күххт – двойка, кудтъ – двойки,

◆ Прочитай стих Полины Медведевой:

ПҮДЗЬЕНЧ

Сяллка чоаххк.

Йнаст: «Тиррв, Пуна!»

Манас выльшхэ паххк.

Я маль поаххчна.

Выйтэ пейив поаххкса.

Тыгквэннъ пейив выйтэ,

Пүдзъенч мун вуртэ.

Сафькэсьт:

– Эмм шүж шэ,

Тонэнъ тата каннъцулюшшэ.

ОЛЕНЁНОК

Кто меня толкает в спину?

Говорит: «Привет, Полина!»

Удивилась, оглянулась

И едва не поперхнулась:

Очень странный

нынче день –

За спиной стоит олень,

Шепчет мне (я не шучу):

– Я дружить с тобой хочу!

3



КОЛЛМ КОАЗЯ

◆ Что изображено на картинке? – Кōллм коāзя.

кōллм – три, тройка;

кōллмэмплоагкь – тринадцать;

кōллм чūдЬ – триста; кōллмлоагкь – тридцать;

кōлльмэсът – втроём; кōллм тоāфант – три тысячи;

кōллмэшьт – трижды; кōллмэмплоагант – тринадцатый;

колмас – трое; кōллмлоагант – тридцатый;

колмэ – по три; кōллмыгкса – трехлетний;

колмэ-колмэ – по три; колмкарташ – тройной;

куалмант – третий,

◆ Прочитай стих Эльвиры Галкиной:

### ВУЭЗА

Вүэза чāрэ мйлльтэ карр,

вйллькэсь вүэза,

мōджесь чāрр.

Пēйив эй пāшьт,

аббър ёадт.

Чēххч-āка

чйррэ пуадт.

### ОЛЕНЁНОК

Белый олешек по тундре

бежит.

Трудно ему.

Он от стужи дрожит.

Тундра красива,

Но дождик всё льёт.

Бабушка-осень

В тундру идёт.

*Перевод В. Смирнова!*

4



НЁЛЛЬ РЫБ

◆ Что изображено на картинке? – Нēлль рыб  
нēлль – четыре; нēлль чūдъ – четыреста;  
нēлльлоагкь – сорок; нилье-нилье – по четыре;  
нēлльесът – вчетвером; нēлльешът – четырежды;  
нēльяс – четверо; нēльенъ – с четырьмя;  
нēлль – четвёрка; няльянт – четвёртый;  
нēлльемплоагант – четырнадцатый,  
нēлль тоāфант – четыре тысячи;  
нēлльемплоагкь – четырнадцать,  
нēлльлоагант – сороковой

◆ Прочитай стих Екатерины Коркиной:

НУЭТЭНЧ

Нүэтэнч — нүэтэнч,  
Лāх мун портэнч.  
Мунн тōн лыххькэ,  
Мунн тōн чиххьтэ.  
Шыль, мунн нүэта,  
Куэла вүэрта.  
Куэла тятах,  
Пиррас портах.

НЕВОДОК

Невод, невод, неводок,  
Ты кормил меня, как мог,  
Я связал тебя,  
В море взял тебя.  
Невод, невод, неводок,  
встань теченью поперёк!  
Мы накормим, неводочек,  
Всех сынов моих и дочек!

*Перевод Н. Голя!*

5



ВЫДТ КУДЦА

◆ Что изображено на картинке? – Выдт кудца.

выдт – пять; выдтэмплоагкь – пятнадцать;

выдас – пятеро; выдтлоагкь – пятьдесят;

выдэ – по пять; выдтлоагант – пятидесятий;

выдэ-выдэ – по пять; выдт чүдъ – пятьсот;

выдтсэнъ, выдтэсът – впятером;

выдт тоāфант – пять тысяч; выдтёшт – пять раз;

выдыгкса – пятилетний; выдант – пятый;

выдт – пятёрка; выдтлоагыгкса – пятидесятилетний;

выдтэмплоагант – пятнадцатый;

выдт мāркса тāңкэнч – пятак

◆ Прочитай стих Эльвиры Галкиной:

ПĒЙВЬЕСЬ ПĒЙВ!

Пēйвьесь пēйв!

Пēйвьесь пēйв!

Цызга лāвлэв:

«Вей-вей-вей!»

Роāммшадт рýммын,

Роāммшадт тāлл:

«Пэрэ шйг лй

Вāресът тāрьм».

СОЛНЕЧНЫЙ ДЕНЬ

Светит солнце

Меж ветвей.

Рады птички:

Вей-вей-вей!..

И медведь рад,

И лиса:

Что за свет

Пришёл в леса!

Перевод В. Смирнова!

6



КУДТ ЧУХЧ

◆ Что изображено на картинке? – Кудт чухч.

кудт – шесть; кудтэмплоагкь – шестнадцать;  
кудас – шестеро; кудтлоагкь – шестьдесят;  
кудэ-кудэ – по шесть; кудт чүдъ – шестьсот;  
кудтэшьт – шесть раз; кудт тоафант – шесть тысяч;  
кудант – шестой; кудтэсът – вшестером;  
кудтлоагкьвыдант – шестьдесят пятый; күдыгкса –  
шестилетний; кудтэмплоагант – шестнадцатый

◆ Прочитай стих Александры Антоновой:

Эххт мунн  
Ляшка, выя,  
Карха удла.  
Пуаз ля мунн  
Э соан ля мунн,  
Э пастэх мунн ля.  
Пай ля эххт тэдт мунн.  
Я тоасък эмм тидъ  
Никуэсс — никуэсс.

Я ОДИН  
Сам себя я заарканю.  
Запрягу и вдаль помчусь.  
Я — олень, пастух и сани,  
И нескучно мне ничуть!

Перевод Ю. Кудинова

◆ Прочитай стих Екатерины Коркиной:

ВАЛТА СУНÄ...  
Валта сунä.  
Кора пыммьга,  
Сиррэ тонэнъ,  
Коазя, алка.

НИТКА ВОТ...  
Нитка вот,  
Бумажка вот,  
Поиграем с тобой, кот.

Перевод Н. Голя

7



КЫДЖЕМЬ  
СĀХХПЛИНКЭНЧЕ

- ◆ Что изображено на картинке? – Кыджемь сাখхплинкэнче.

кыджемь – семь; кыджемплоагъ – семнадцать; кыджымас – семеро;  
кыджемълоагъ – семьдесят; кыджымэшт – семь раз; кыджемь чүйтэ – семьсот; кыджаант – седьмой; кыджымэ-кыджымэ – по семь; кыджыме – к семи; кыджымэсъ – всемером; кыджемплоагант – семнадцатый; кыджемь тоāфнэдтэ – семь тысяч

- ◆ Считалочка Александры Антоновой:

ЛÔГКТЭДТМУШШ  
Йнца айкалт пэйенъ пёйив,  
Ёммыне чуввдэм гуэйкэ.  
Кённ баяс мыйй цёлъкэпь:  
«Тала», тэдт аллк мйнэтъ шылле.  
Эххт! Күххт! Кôллм! «Тала», шыль!

СЧИТАЛОЧКА  
Солнце утром рано встало,  
Чтобы землю осветить,  
Про кого мы скажем:  
«Тала», тот и будет нас ловить.  
Раз! Два! Три! Тала, лови!

8



КАХХЦ ВҮРЧЕД ТЭ

◆ Что изображено на картинке? – Кāххц вүрчедтё.

кāххц – восемь; кāххцэ-кāххцэ – по восемь;  
кāхцант – восьмой; кāххц тоāфнэдтё – восемь тысяч;  
кāххцас – восьмеро; кāххцлоагкь – восемьдесят;  
кāххцэшьт – восемь раз; кāххцэсът – восьмером;  
кāххцэмплоагант – восемнадцатый, кāххцэмплоагкь –  
восемнадцать; кāххц чүдтё – восемьсот

◆ Считалочка Ираиды Виноградовой:

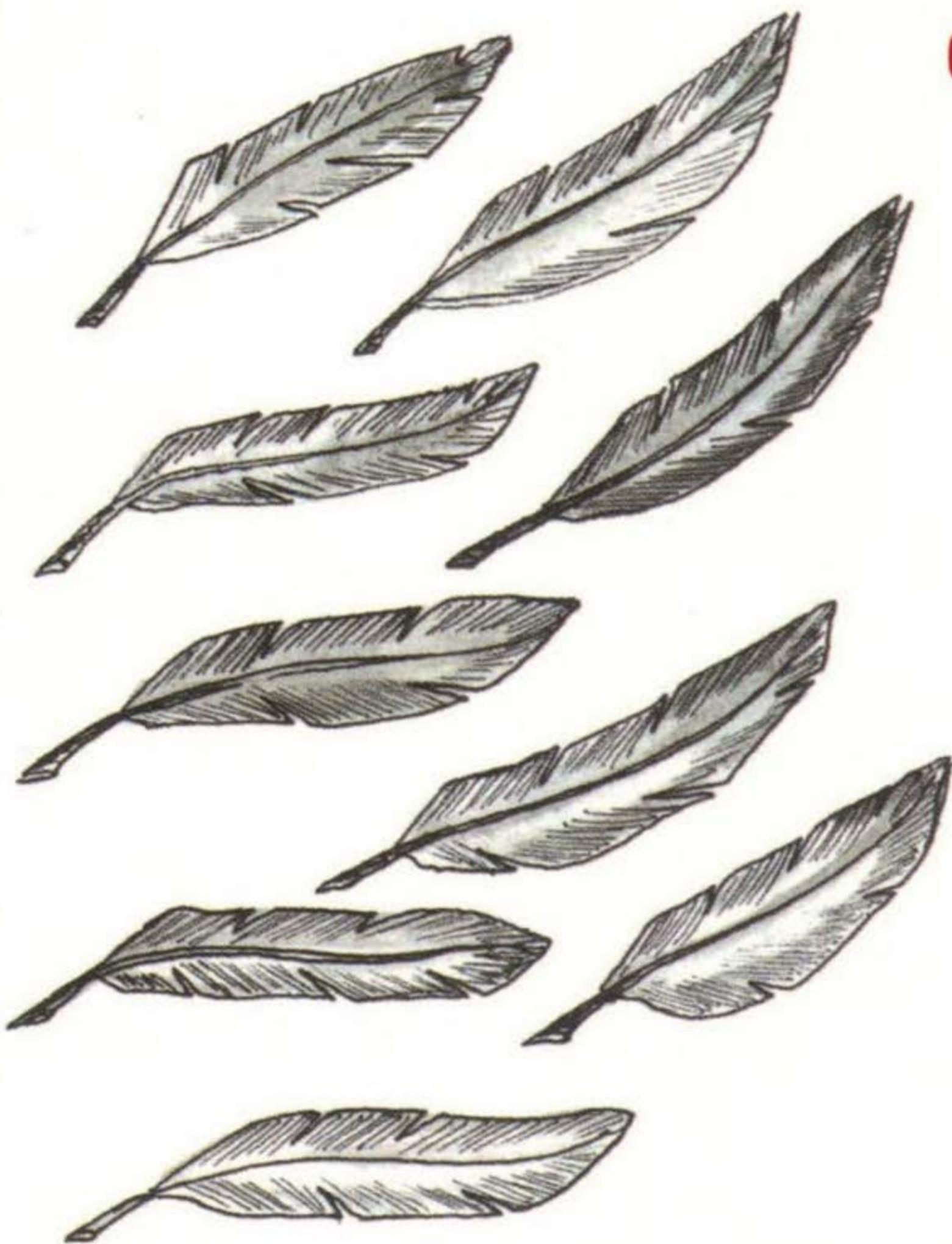
Лōгктэдтмушш  
Эххт, күххт, кōллм, нēлль –  
Ыдё вāресът вйллькэсь нюэммель.  
Тыйй сōн елле коаннътэ!  
Кйххче, сōнн лй мōджесь манътэ!  
Сōнн чофта бllмэнъ палл,  
Ушта олма сōн вāллт.  
Удла нючк күссе –  
Күссе, гудэль вүссе.

### СЧИТАЛОЧКА

Раз, два, три, четыре –  
Становитесь в круг пошире.  
Только зайцев не пугайте,  
Дружно их оберегайте.  
Потому что зайцы – мы.  
Нам бежать, а вада – ты...

Перевод Ю. Кудинова

9



АХХЦ ПОННЦЭ

◆ Что изображено на картинке? – Лоагкь күлле.

лоагкь – десять; чүдтъ – сто, сотня;  
тоāфант – тысяча; тоāфант вүэррэ – тысяча раз;  
тоāфант – тысячный; логе-логе – по десять;  
лоагенъ – вдесятером; лоагас – десятеро;  
лоагант – десятый; лоагьматъ – десяток

◆ Прочитай стих Полины Медведевой:

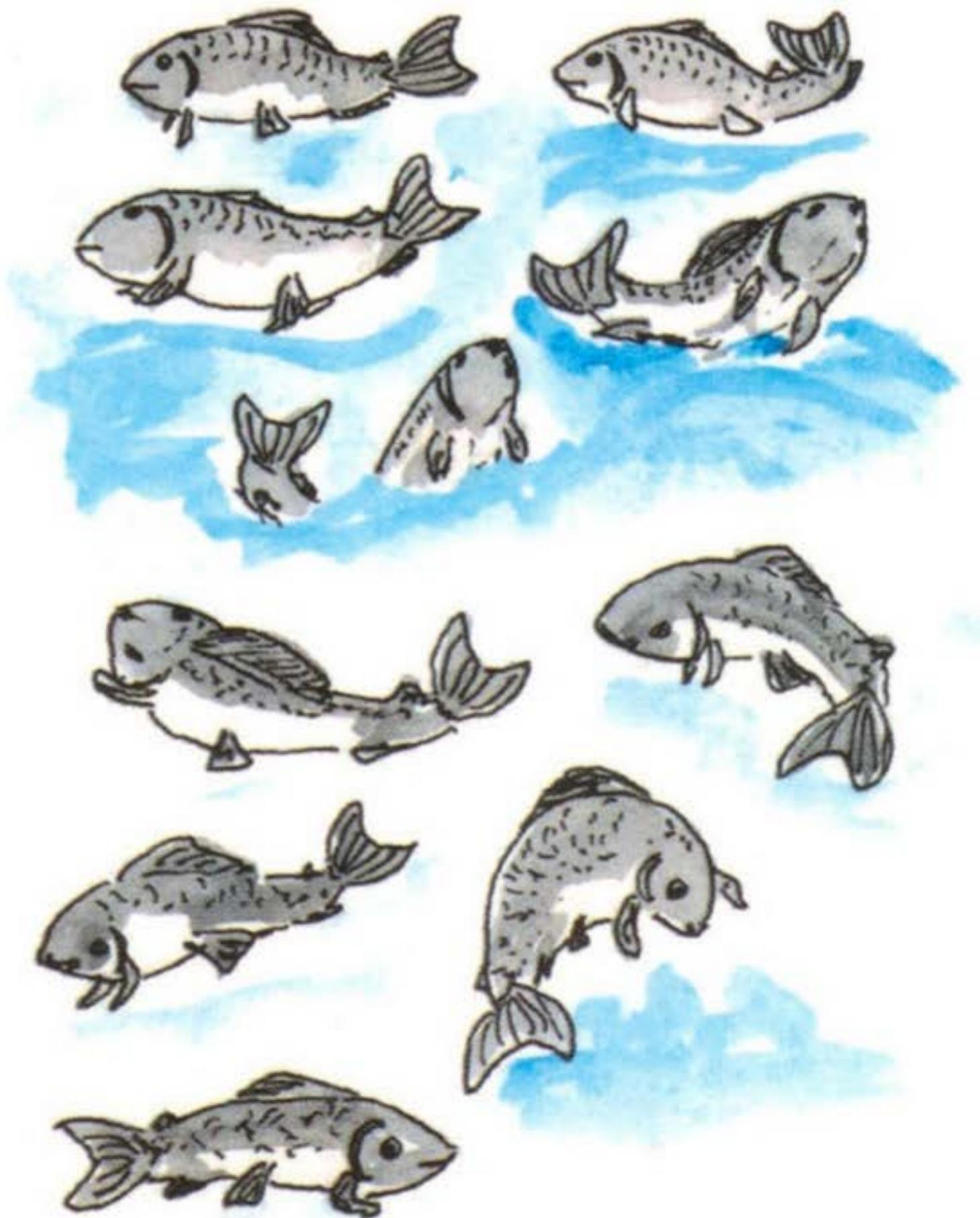
ПЭККСЭМ МУЭЙИНЭВ...	НА МОИХ ГЛАЗАХ УЛЫБКА...
Пэкксэм мүэйинэв.	На моих глазах улыбка,
Кэннял кёллкэв.	На твоих глазах слеза.
Цёльк, кানнъц Вика,	Ты скажи, подружка Вика,
Вүай – мунн вёкъха?	Мне помочь тебе нельзя?
Ми рэзэтъ мүцант?	Ничему-то ты не рада...
Мунн ля вёррь?	В чём причина твоих бед?
Вүйикэсът анът соаг.	Может, я в том виновата? Дай, пожалуйста, ответ.

◆ Прочитай стих Ираиды Виноградовой:

НĀЦЯ	НАСТЕНЬКА
Мйн Нāця оарр.	Села Настя у окна.
Мэнн сён куарр?	Чем так занята она?
Куарр чёпесь Нāця	Наша Настя – мастерица,
Паррнэ гүэйкэ воацэтъ.	Шьёт детишкам рукавицы.

Перевод В. Смирнова

# 10



ЛОАГКЬ КҮЛЛЕ

◆ Что изображено на картинке? – Аххц пōннцэ.

аххц – девять; аххцэмплоагкь – девятнадцать;  
аххцант – девятый; аххцлоагкь – девяносто;  
аххцас – девятеро; аххц чүдтё – девятьсот;  
аххцэ-аххцэ – по девять; аххц тоāфнэдтё –  
девять тысяч; аххцант – девятый; аххцлоагкса –  
девятилетний; аххцасыт – вдевятером; аххцмэшьт –  
девять раз; аххцэмплоагант – девятнадцатый

◆ Прочитай стих Екатерины Коркиной:

### ЧҮШК

Пагка түгкенъ,  
пāке луннъ  
Пэййнэнъ чүшк,  
чүшкэ лāнът:  
Кыррьтлэпь эфтэсът  
кугкас-кугкас,  
Кыррьтлэпь поāгэ,  
моāст ебпь мāць.

Кыррьтлэпь тоагэ,  
касьт ли чуввэ,  
Касьт ли поāкас,  
юэв я чāдзь.

Аллькэпь тамьпэ  
кыртче, пычкэ  
Я вял йнха коāцкчедтэ.

### КОМАРЫ

Как у горки, у горы  
Вылетали комары.  
Полетим мы далеко,  
Там, где тихо и тепло,  
Там, где есть ещё вода,  
Полетим мы все туда,  
Не вернемся мы сюда.  
Будем весело летать,  
Будем весело пищать.  
И немножечко кусать.

# Для индивидуальных и групповых занятий с детьми от 3 лет.

Дорогие друзья!

У вас есть уникальная возможность познакомиться с саамским языком в дидактическом материале «Занимательный саамский». Это набор карточек «Изучаем саамский язык вместе», предназначенный для индивидуальных и групповых занятий. Набор состоит из 82 карточек. На лицевой стороне изображены буквы саамского алфавита и рисунки предметов, на оборотной стороне – задание на автоматизацию звуков, развитие речи, памяти, внимания, логического мышления, воображения и счета, а также правила игр. Задания на карточках выстроены в соответствии с методическим принципом изучения букв и звуков. В карточках использованы саамские слова из материалов Александры Андреевны Антоновой, Анфисы Максимовны Агеевой, Домны Максимовны Хомюк, Розы Ивановны Яковлевой, Георгия Мартыновича Керта, Виктории Борисовны Бакулы, Надежды Павловны Большаковой.

Рисунки: Марины Гринчук, Елены Яковлевой  
Корректор саамского языка: Элизабет Шеллер  
Тираж 500 экз.